

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

DIRECCION Y ADMINISTRACION.
657 - CALLE CUYO - 657



EL GOBERNADOR DE QUEBEC (CANADÁ) VISITANDO LA FRAGATA ARGENTINA "SARMIENTO"

FERRO-CARRIL DE BUENOS AIRES AL PACIFICO

VIA PACIFICO

RUMBO: EL MAS DIRECTO TRENES: LOS MAS RAPIDOS SERVICIO: EL MEJOR

Pherophon

La más nueva y la más
práctica invención de su
especie.

Incomparable

en sencillez, comodidad, claridad, fuerza fonética,
seguridad, elegancia y equidad

Este es el MEJOR, el más BARATO y el más HERMOSO

Telefono Domestico

Con este aparato se habla por intermedio del hilo
de la campanilla eléctrica en la casa sin necesidad
de hacer cambios ó variaciones

Es un gran alivio para los grandes establecimientos industriales, Estancias, Hospitales, Bancos, Oficinas, Fábricas, Barracas, Hoteles, etc., y una gran comodidad para las casas particulares y Quintas.

Además para nuevas instalaciones con la posibilidad de llamar por ambos lados y con conmutadores de diferentes líneas con varios botones para varias comunicaciones telefónicas.

Patente y Privilegio del Imperio Alemán; 16 Patentes del Extranjero.

El nombre "PHEROPHON" está protegido por la ley

Todo el juego completo **15 \$** solamente
(DOS APARATOS)

FLORIDA 386 **H. Krüger** Buenos Aires

ÚNICO IMPORTADOR para el Rio de la Plata

La Compañía Nacional Telefónica en Inglaterra pidió 50.000 aparatos—El Gran Hotel en París, 860 aparatos.

EL APARATO SE PUEDE PROBAR EN EL MISMO LOCAL



ANTES DE COMER TOMAR

BITTER DES BASQUES

EL ÚNICO LEGÍTIMO IMPORTADO



MÁQUINAS DE COSER "WHITE"

ELEGANTES
SILENCIOSAS
SENCILLAS
BUENAS

MILES EN USO - - -
EN LA REPÚBLICA - - -

Cocinas "CRESCENT"

DE TODOS TAMAÑOS
DE TODAS CLASES
CON Ó SIN
DEPÓSITO



HELADERAS

GRAN SURTIDO Á TODO PRECIO

Pedidos á

JUAN y JOSE DRYSDALE y Cia.

440, PERÚ, 450

BUENOS AIRES

GERHART HAUPTMANN

I

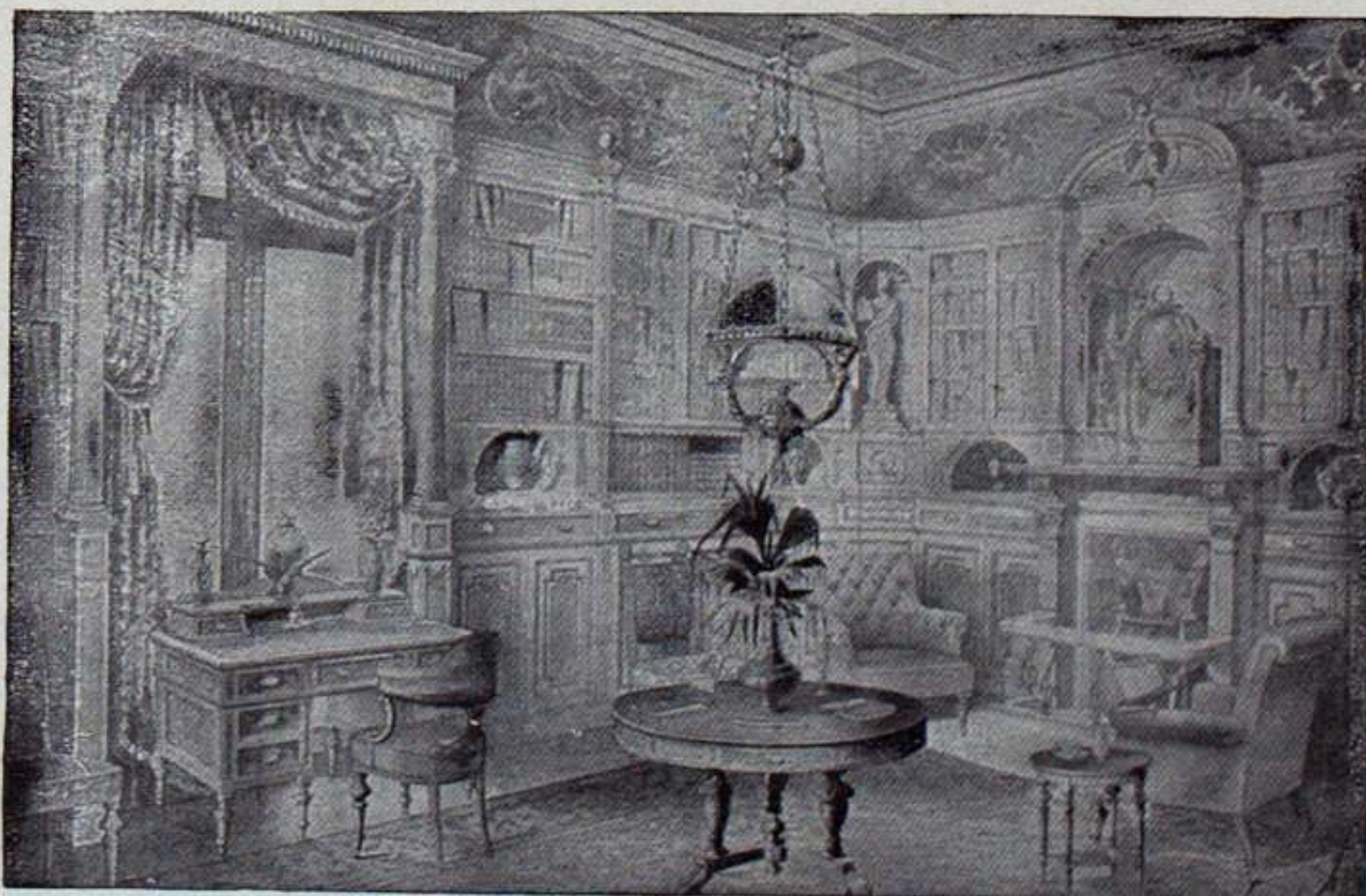
Un día Gerhart Hauptmann, muerto de tedio como su Johannes Bockerat el protagonista de *Almas solitarias*, por no tener una persona con quien discutir sus ideas, abandonó las selváticas y misteriosas orillas del Rin y fué á llamar á la puerta del palacio de Paul Leroy-Beaulieu construido sobre una margen del Sena en el radiante país del Sol. Venía pobremente vestido, los pies encerrados dentro de unos gruesos zapatos cubiertos de polvo, y la cabeza casi oculta en un gorro de pieles raído y mugriento.

—¿Quién llama?—dijo el rico señor del espléndido palacio, casi malhumorado y displicente.

—Abrid, señor,—contestó el cansado viajero.—Vengo de muy lejos, del país de las almas nebulosas y solitarias, de la región de los grandes filósofos, á buscar un poco de sol y un poco de alegría en la morada del sabio economista. Me llamo Gerhart Hauptmann.

Entonces M. Paul Leroy-Beaulieu corrió el cerrojo y dejó entrar al pálido viajero vestido de harapos. El poderoso señor de aquel palacio se hallaba

MUEBLERIA INGLESA G. GLASER



FLORIDA-568 Frente al JOCKEY CLUB
Talleres : 746 - Florida - 746

MUEBLES, TAPICERÍAS Y CORTINAS

MOTORES Y TRILLADORAS

de la acreditada fábrica
Richard Garret & Sons
LIMITED

LAS TRILLADORAS "GARRET"
tienen la inapreciable ventaja de entregar el grano LIMPIO, ENTERO
y ENSACADO, listo para la venta EN UNA SOLA OPERACIÓN.

Loción Higiénica de Eucaliptus

DE
RUIZ Y ROCA

Proveedor de la Real casa de España y Privilegiados por S. M. el Rey de Italia con la especialísima distinción de poder usar sus reales armas.

Conserva el cabello y quita totalmente la caspa

Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene y por la Real Academia de Medicina y Cirugía de Barcelona.

Recomendada por los principales médicos del país. Marca registrada en esta República, en la Oriental del Uruguay, en Francia y España.

Desconfiar de las imitaciones que nunca producen los mismos resultados que la especialidad legítima.

VICENTE PELUFO Y C^{IA}
ESPECIALIDAD EN
SEMILLAS Y PLANTAS
CASA CENTRAL ALSINA 623 B AIRES

LA CERVECERÍA ARGENTINA



ese día de muy buen humor y no tenía, por desgracia, con quién echar un párrafo. Así, pues, el triste viajero venía como de perlas.

—Entrad, entrad y sed bien venido. Os sacudiréis el polvo del camino, os refrescaréis el rostro con agua clara y tomaremos juntos un bocado, una friolera. Pasad, pasad sin temor, mi buen hombre.

Y Gerhart Hauptmann se encontró, de pronto, como en un sueño de las *Mil y una noches*, subiendo aquellas amplias y monumentales escaleras de blanco mármol, sobre cuyas losas radiantes se reproducía su misera silueta.

—Pasad, pasad, mi buen hombre....

El piso, las paredes, el techo artesonado, todo, todo era lujosísimo y soberbio. Parecía aquél el templo de la Fortuna. Mullidos tapices orientales cubrían el suelo de las habitaciones; extrañas sederías y magníficas pinturas llenaban las altas paredes; objetos de arte valiosísimos se encontraban por doquier.

—Pasad, pasad, mi buen hombre....

Las claras lunas de Venecia, de anchos biseles en sus bordes, le miraban sonriendo; algunas estatuas de bronce, verdaderas maravillas artísticas, parecían preguntarse, con gestos severos, quién era aquel extraño; algunos jarrones japoneses, de inestimable valor, se apretaban el abultado vientre con ambos brazos, riéndose á carcajadas.

Pero Mr. Leroy-Beaulieu sonreía bondadosamente á su visitante:

—Pasad, pasad, mi buen hombre:

Limpio ya, refrescado el rostro, más sereno el espíritu, Gerhart Hauptmann se sentó al lado de su huésped en un sofá del estudio. Había allí, en aquella habitación de un lujo severo, centenares de libros ricamente encuadernados, reverberando el oro de sus rótulos.

—¿Hay algunos libros, eh?—exclamó Mr. Leroy-Beaulieu, siguiendo la dirección de las miradas de su visitante y sonriéndole amablemente.

—Sí, muchos hay,—contestó Hauptmann.

Y luego, sacando de su bolsillo un manuscrito fregoteado, grueso y de caracteres negros y borrosos, agregó:

—En cuanto á mí, no tengo más que esto.

—¿Y qué es eso, señor Hauptmann?

—¿Esto? Esto son *Los Tejedores*.

—¡Oh! ¡*Los Tejedores*!—exclamó Mr. Paul Leroy-Beaulieu, así que se hubo repuesto de su desagradable sorpresa.—¡*Los Tejedores*!

Gerhart Hauptmann le miró un instante sin desplegar los labios. Después dijo á su vez:

—*Los Tejedores*, sí. ¿Conocéis mi trabajo, verdad? Pues bien: ya que le conocéis, discutamos. Vos representaréis al rico Dreissiger, al patrón; yo haré de Baecker, el misero, el expoleado obrero. Ya lo veis: es un duelo á muerte el que os propongo. No he venido aquí para otra cosa.... Los dos

COMPañÍA TRASATLÁNTICA (Barcelona)

SERVICIO MENSUAL RAPIDO

Línea de Buenos Aires, en combinación con las líneas de Antillas, Filipinas y Africa

El espléndido y lujoso Vapor

"P. DE SATRÚSTEGUI"

Para Las Palmas, Cádiz, Barcelona, Génova y Nápoles

Saldrá el 31 de Octubre de 1903

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á las familias—Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebaja por pasajes de ida y vuelta. Rebaja de un 40 % para los sacerdotes y miembros de comunidades religiosas.—Ordenes para pasajes de llamada, con la facultad de efectuar el viaje sin término fijo, y devolviéndose su importe íntegro, en caso de no efectuarlo, sin cobrar comisión alguna. Estos vapores admiten pasajeros para Vigo, Coruña, Carril, Villagarcía, Ferrol, Rivadeo, Gijón, Santander y Bilbao.

Para más informes á sus Agentes ANTONIO LOPEZ y Cia., Alsina núm. 756

NAVEGACIÓN Á VAPOR

NICOLAS MIHANOVICH

Administración: CALLE 25 DE MAYO esquina CANGALLO — Buenos Aires

SUCURSALES
Dársena Sud - Boca del Riachuelo - Puerto La Plata
y Rosario de Santa Fe

GRAN CASA ESPECIAL EN BLANCO Y LENCERIA PIEDAD Y PARANÁ

BARTOLOMÉ MITRE 1499 esquina PARANÁ. Frente al Templo de la Piedad

La más surtida, la que más barato vende y la que mejor confecciona

Ajuares para Novias y Ajuares para Casamientos

no cabemos en el mundo: yo me muero de hambre; os he dado toda la sangre de mis venas para que disfrutéis del lujo y de las comodidades que os rodean; vos me echáis á la calle, á la miseria, después de haberme quebrado el espinazo frente á vuestros telares. ¿Aceptáis?

—Sea,—contestó Mr. Leroy-Beaulieu, viendo que toda evasiva era inútil.

Y ambos luchadores se contemplaron un instante silenciosamente, midiendo sus respectivas fuerzas, prontos á destrozarse al primer encuentro.

Gerhart Hauptmann fué el primero en acometer. Nervioso, fino, vibrante, su primer golpe fué un terrible mazazo digno de la Edad Media. Su voz, á medida que avanza en la lectura del manuscrito, tiene sordas resonancias de caverna. Su gesto es airado, un poco canallesco, bastante ofensivo.

Está leyendo las primeras páginas de su terrible drama, y hace resaltar el contraste que hay entre el patrón y el obrero: aquél, corpulento, satisfecho, severo, autoritario, lleno de importancia y de desprecio por los seres humildes que trabajan en su fábrica; éste, misero, enflaquecido por el hambre y las privaciones, vestido con harapos, bajando humildemente la vista ante el amo y llevando en el rostro «una preocupación incesante é infructuosa». Es día de paga en la casa de Dreissiger, y todos los tejedores, hombres, mujeres y niños, vienen á cobrar sus míseros haberes frente á la rejilla de Pfeifer. Y toda una

larga sucesión de miserias y de horrores empieza á desarrollarse ante los ojos del obrero Baecker,—el futuro vengador, el gran revolucionario.

«NEUMANN (pagando dinero). Quedan treinta y dos sueldos y dos centésimos.

«TEJEDORA (tomando el dinero con mano temblorosa). Gracias.

«NEUMANN (viendo que la mujer no se va). ¡Y bien! ¿No se va usted?

«TEJEDORA (conmovida, suplicante). Anticípeme un pago de algunos centésimos. ¡Tengo hoy tanta necesidad!

«NEUMANN. Yo tendría necesidad de un pago de centenares de escudos. ¡Si bastara tener necesidad!»

Y siguen desfilando los obreros suplicantes, pidiendo un misero anticipo para acallar el hambre; mientras los amos, impertérritos, los echan á la calle poco menos que á latigazos.

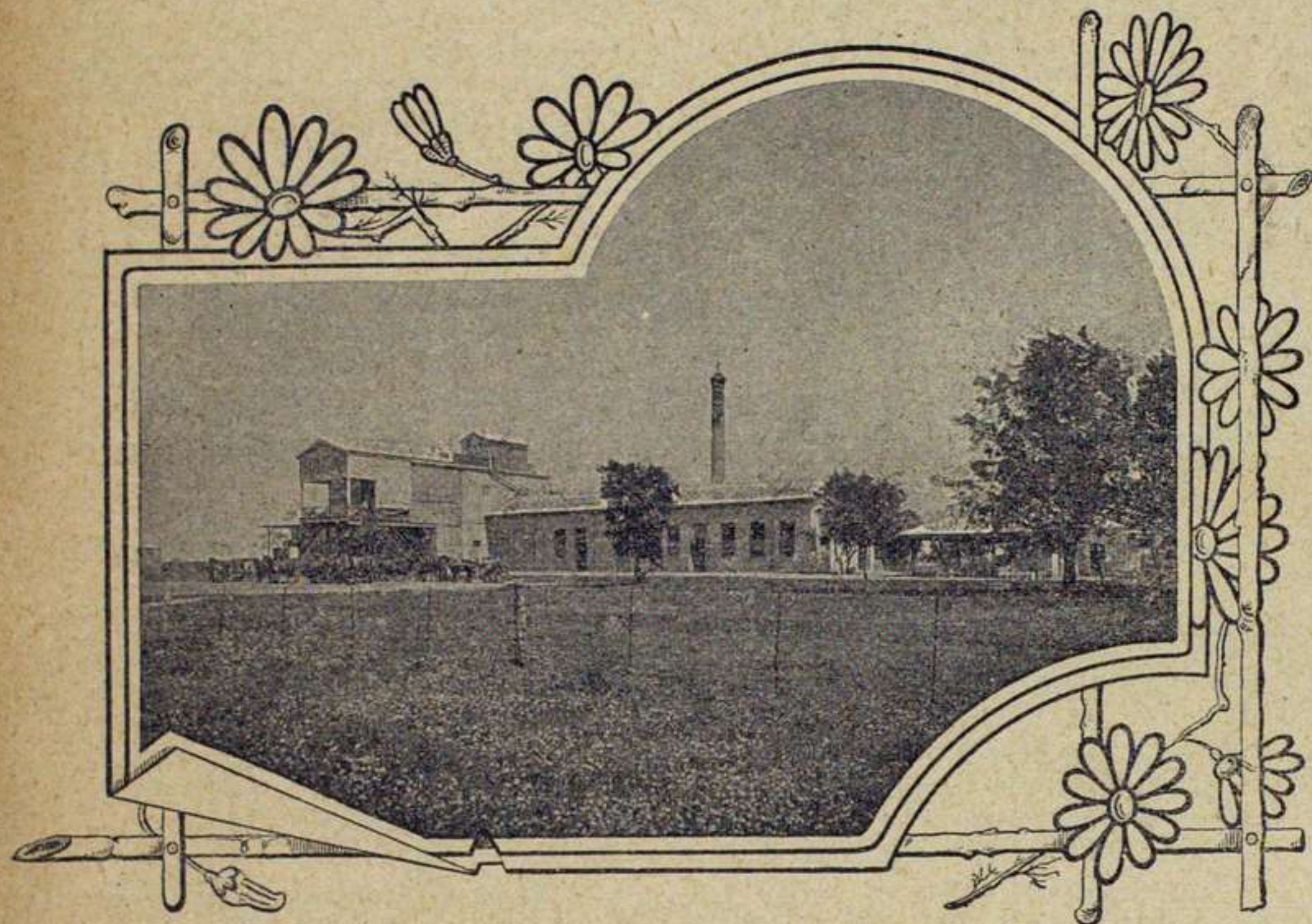
«HEIBER (coloca su pieza sobre el banco, mientras Pfeifer la examina. Heiber se le aproxima y le habla á media voz, calurosa y persuasivamente). Tenga la bondad, señor Pfeifer; hágame la caridad,—no se ofenda.... si me pudiera dejar el á cuenta hasta otra vez....

«PFEIFER (sardónicamente, continúa midiendo la tela con el compás y observándola con el lente). ¡No faltaría otra cosa! ¿Se le ha hecho humo el anticipo, eh?

«HEIBER (en el mismo tono). Estaría mejor hasta fin de esta otra semana;

LECHE MATERNIZADA "LA MARTONA"

SISTEMA DEL DOCTOR BACKHAUS



Pídase UN CORDERO

Es el gran vino del siglo XX
EL MÁS EXQUISITO Y RENOMBRADO NÉCTAR

Sapolio

Está expresamente fabricado para limpiar objetos de cocina, metales y madera pintada.

UNICOS IMPORTADORES

JORGE BELL é Hijos

CALLE DEFENSA 649 -- Buenos Aires



SCHHELP Y SCHHELP

B. MITRE N° 1123

BUENOS AIRES

SE VENDEN Títulos de "LA ACUMULATIVA"

Con el 60 % de rebaja sobre todo el importe pagado

Transferencia gratis

DIRIGIRSE: RECONQUISTA 581

De 12 m. á 1 p. m.

"NORWICH UNION"

Sociedad Inglesa

DE

Seguros contra Incendios

ESTABLECIDA EN 1797

Representante en la República Argentina

♦ R. A. NORTON

BARTOLOMÉ MITRE 556
BUENOS AIRES

Unión Telefónica 485 (Central) Cooperativa 20

MEMORANDUM DE "LA ILUSTRACION" SUR-AMERICANA

ABOGADOS

D^r JOSÉ M. AUBONE

ABOGADO
Estudio: Esmeralda 22

D^r MANUEL AVILA

ABOGADO
Estudio: Avenida de Mayo 605

D^r JULIO C. BORDA

ABOGADO
Estudio: Bartolomé Mitre 588

D^r JUAN B. DIAZ DE VIVAR

ABOGADO
Estudio: San Martín 253

D^r ALFREDO M. GÁNDARA

ABOGADO
Estudio: San Martín 253

D^r JUAN A. MARTINOLICH

ABOGADO
Estudio: Bolívar 171

D^r MIGUEL JOSÉ MOLINA

ABOGADO
Estudio: Rivadavia 530

D^r ALEJANDRO N. PERALTA

ABOGADO
Estudio: Florida 68

D^r HUMBERTO PIETRANERA

ABOGADO
Estudio: 25 de Mayo 148

D^r LUIS V. VARELA

ABOGADO
Estudio: Lavalle 864

D^r JULIO V. VILLAFANE

ABOGADO
U. T. 2719 (Avenida) Estudio: Chacabuco 170

ESCRIBANOS

JUAN A. AGRELO

ESCRIBANO
Reconquista 50

GONZALEZ CANE Y TORREGUITAR

ESCRIBANOS
San Martín 56

L. CARBALLEDA

ESCRIBANO
U. T. 1345 (Avenida) Bm. Mitre 513

EDUARDO L. DURAO Y VICENTE HOYO

ESCRIBANOS
Florida 55

JOSÉ RESTA

ESCRIBANO
Cangallo 675

MÉDICOS

D^r JUAN C. ALMANZA Bm. Mitre 977.—Jefe del servicio de Enfermedades de la Piel, etc., del Hospital Teodoro Alvarez. Horas de consulta: de 2 a 5 p. m.

D^r FERNANDO ALVAREZ Avenida de Mayo 1012.—Enfermedades del corazón y pulmones. Consultas de 1 a 4 p. m. Unión Telefónica 850, (Libertad).

D^r JOSÉ A. AYERZA Bolívar 556.—Consultorio especial para enfermedades de señoras. Consultas de 2 a 4 p. m. U. T. 727 (Avenida).

D^r ENRIQUE M. ALLENDE Belgrano 2394.—Señoras y niños. Consultas: de 1 a 3 p. m. Unión Telefónica 425, (Once).

D^r C. ALLIEVO Cuyo 1612.—Enfermedades secretas y de señoras. Consultas: de 12 m. a 5 p. m. Días festivos de 10 a 12 m.

D^r BARRAZA Florida 705.—Oculista del Hospital de Niños. Profesor suplente, por concurso, de enfermedades de los ojos en la Facultad. Consultas de 2 a 4 p. m.

D^r A. J. BATILLANA De regreso de Europa ha abierto su consultorio. Suipacha 431. Atiende enfermedades de señoras y secretas. De 8:30 a 11 a. m. y de 2 a 5 p. m.

D^r M. BEGUERSTAIN Rivadavia 1031.—Médico del Hospital Rawson. Enfermedades de Señoras y Cirugía. Consultas de 1 a 4 p. m.

D^r JUAN BILLOCH Belgrano 1332.—Director y casa de baños.—(Plaza Monserrat)

D^r N. BOCUZZI Lima 1084.—Cura rápida de la Tuberculosis en 60 días U. Telef. 999 (Buen Orden).

D^r J. B. BORZONA De regreso de Europa ha reabierto su consultorio. Maipú 416.—Atiende enfermedades de la piel y venéreas, de 9 a 11 a. m. y de 3 a 5 p. m. Domicilio particular: Estados Unidos 548.

D^r BRANDAM Cangallo 4422.—Médico del Hospicio de las Mercedes. Enfermedades internas y cirugía. Asiste a domicilio. Consulta de 1 a 4 p. m.

D^r JOSÉ Z. CAMINOS Buen Orden 432.—Enfermedades de señoras y niños.—Consultas diarias de 12 a 2 p. m. U. T. 1740 (Avenida).

D^r E. CANTON Esmeralda 510.—Profesor de la Facultad de Medicina. Director de la Maternidad del Hospital San Roque. Partos y enfermedades de señoras. De 12 a 2 p. m. Unión Telefónica 23, (5 Esquinas).

D^r RAUL CARLETTI Esmeralda 472.—Médico-Cirujano de la Facultad de Bologna (Italia). Electricidad médica. De 8 a 9 a. m. y de 1 a 3 p. m.

D^r EUGENIO CASANELLO Cangallo 1056.—Ex-agregado de la Clínica Oto-Rino-Laringológica de Turin, dirigida por el profesor Gradénigo. Atiende oídos, nariz, garganta y tartamudez. Consultas: de 10 a 12 a. m. y de 2:30 a 4 p. m.

D^r RAMÓN CUCULLU Cangallo 2339.—Médico del Hospital de Niños. Enfermedades internas y de niños. Lunes, miércoles y viernes solamente, de 3 a 5 p. m.

D^r ALBERTO CHUECO Chile 2356.—Médico del Servicio de mujeres é interno del Hospital San Roque. Especialista en enfermedades de señoras y partos. Consultas de 1 a 3 p. m.

D^r FRANCISCO DESTÉFANO Independencia 1009.—Clínica médica general.—Consultas de 2 a 4 p. m. U. T. 290 (Buen Orden).

D^r JUAN DE LA CRUZ CORREA Charcas 2009.—Médico del Servicio del Hospital de Clínicas de oído, nariz y garganta.—Consultas de 1 a 4 p. m.

D^r F. DE LA VEGA Tucumán 1624.—Médico del Hospital Rivadavia. Atiende enfermedades de Señoras, de Niños y partos, únicamente. Consultas de 2 a 4 p. m.

D^r A. DRAGO Cangallo 1041.—Especialista en enfermedades de la piel.—Consultas de 1 a 3 p. m.

D^r JUAN F. FERNÁNDEZ Esmeralda 549.—Médico-Oculista. Horas de Consulta: de 2 a 4 p. m.

D^r JUAN FERRARI Cerrito 745.—Ex-Jefe de Clínica Quirúrgica del Servicio de mujeres y niños del Hospital Rawson. Enfermedades de señoras y niños. Partos y cirugía en general.—Consultas de 2 a 7 p. m. U. T. 805 (5 Esquinas).

D^r EDUARDO FIDANZA Tucumán 1622.—Atiende con preferencia las enfermedades de las vías digestivas. Consultas de 7 a 9 a. m. y de 2 a 4 p. m. U. Telefónica 1138, (Libertad).

D^r E. G. FIGUEROA Tucumán 537.—Afecciones intestinales y estómago. Tratamiento especial de la constipación y hemorroides.—Consultas de 2 a 4 p. m.

D^r FRANCISCO GARZIA B. Mitre 1145.—Se dedica a Cirugía, vías urinarias de ambos sexos y secretas.—Consultas de 1 a 3 p. m. U. T. 498 (Libertad).

D^r PASCUAL GENTILI Paraguay 1814.—Clínica general.—Consultas de 1 a 3 de la tarde. Coop. Telef. 5042.

D^r JOSÉ A. GOROSTIAGA Maipú 657.—Jefe del Servicio de Enfermedades de garganta, nariz y oídos del Hospital Norte.—Consultas de 10 a 12.

D^r L. INURRIGARRO Victoria 840.—Jefe del servicio de enfermedades del estómago del Hospital Rawson. De regreso de Europa, ha reabierto su consultorio. Horas de consulta: de 3 a 6.

D^r H. LEGUIZAMÓN Entre Ríos 186.—Jefe de Clínica Médica de la Facultad (Hospital de Clínicas—Servicio del Profesor Ayerza).—Enfermedades internas y de niños.—Consultas de 1 a 3 p. m. U. T. 652 (Libertad).

D^r CECILIO S. LÓPEZ Entre Ríos 488.—Clínica médica general.—Horas de consulta, de 1 a 4.

D^r RICARDO LYNCH Artes 224.—Especialista en enfermedades del estómago, intestinos y niños. Horas de consulta: de 2 a 4. U. T. 944, Libertad.

D^r J. C. LLAMES MASSINI Consultorio: Santa Fe 1634.—Domicilio particular: Callao 1645.—Atiende con preferencia enfermedades de señoras y partos.

D^r ANDRÉS F. LLOBET Consultorio: Avenida de Mayo 1042 de 2 a 4 p. m.—Enfermedades de señoras y cirugía en general. Asiste en su domicilio y en su clínica particular "Sanatorio Llobet".

D^r JORGE MACKERN Maipú 445.—Garganta, nariz, oídos Consultas de 9 a 11 a. m. y de 1 a 4 p. m. Asiste también a domicilio.

D^r PEDRO PASSO Maipú 532.—Enfermedades del genito-urinarias (riñones, vejiga, uretra, etc.) y venéreas. Consultas de 2 a 5 p. m.

D^r O. GARCÍA PIÑEIRO Tucumán 1517.—Atiende enfermedades nerviosas por método especial, único en la República Argentina.—Horas de consultas de 3 a 4 p. m.

D^r EDUARDO PFLAUMER San Martín 418.—Se dedica con preferencia a cirugía, riñones, vejiga. Consultas de 7 a 9 a. m. y de 2 a 4 p. m. Unión Telef. 395 (Avenida).

D^r JOSÉ POPOLIZIO Rivadavia 2596.—Se dedica especialmente a las enfermedades de los niños. Consultas de 2 a 4 p. m.

D^r JOSÉ D. RAY Belgrano 2480.—Se dedica a las enfermedades de señoras, partos y electricidad médica. Consultas: de 8 a 9 a. m. y de 2 a 4 p. m. U. Telefónica 336, (Once).

D^r GREGORIO REBASA Santa Fe 2285.—Médico Cirujano. Se dedica con especialidad a las enfermedades de Señoras, Partos y Niños. Consultas de 1 a 3 p. m. U. T. 922 (C. América).

D^r REBUFFO Rivadavia 2459.—Director del Consultorio de Enfermedades de los ojos en la Asistencia Pública. Jefe del Consultorio en el Patronato de la Infancia. Consultas de 2 a 4 p. m.

D^r ENRIQUE REVILLA Cangallo 1012.—Enfermedades de señoras y cirugía. Consultas de 3 a 5.

D^r CONSTANTINO REY Belgrano 749.—Enfermedades de niños y de la piel.—Consultas de 2 a 4 p. m.

D^r FERMÍN RODRÍGUEZ (HIJO) Córdoba 831.—Director del Sanatorio Santa María (Sierras de Córdoba).—Da consultas en Buenos Aires del 1º al 20 de cada mes.

D^r J. RUBIERA Moreno 990.—Atiende clínica general y especialmente niños.—De 2 a 4 p. m.

D^r ALFREDO SCARANO Lima 1127.—Se dedica especialmente a enfermedades internas.—Consultas de 1 a 3 p. m.

D^r E. V. SEGURA Esmeralda 567.—Profesor de enfermedades de garganta, nariz y oídos.

D^r DOMINGO SASSO Suipacha 961.—Ex-Cirujano Principal del Hospital Italiano. Se dedica especialmente a las enfermedades de Señoras y Cirugía. Consultas de 2 a 4 p. m.

D^r F. J. SORRENTINO Paraná 374.—Especialista en las enfermedades de señoras, niños y partos. Todos los lunes y jueves GRATIS para los pobres SOLAMENTE de 12 a 2 p. m. Los demás días de 7 a 8 a. m. y de 1 a 3 p. m. U. Telef. 374 (Libertad).

D^r SILVIO TATTI Moreno 1786.—Enfermedades internas en general, especialmente aparato circulatorio y sistema nervioso. Laboratorio Médico.—Consultas de 2 a 4 p. m.

D^r W. TELLO Rivadavia 1176.—Profesor de enfermedades del oído, nariz y garganta en la Facultad de Medicina.—Consultas de 10 a 11 a. m. y de 1 a 4 p. m.

D^r ZÁRATE Rivadavia 1168.—Profesor sustituto de Clínica Obstétrica. Enfermedades de señoras, partos y cirugía abdominal.—Consultas de 2 a 4 p. m. U. T. 52 (Libertad).

DENTISTAS

D^r JOSÉ BLITZ Artes 169.—Clínica Dental. Médico-Dentista, y su hija **FANNY BLITZ DE HERSCHKOWITZ**, primera dentista argentina. Extracciones sin dolor. Dientes fijos sin paladar.

J. BONANSEA Moreno 990 esq. Buen Orden. Cirujano mecánico dentista, de la Universidad de Bolonia y de la Facultad de Ciencias Médicas de Buenos Aires.

JUAN M. DOLESSE Maipú 185.—Dentista. Horas de Consulta: de 9 a 11 a. m. y de 1 a 3 p. m.

A. FERNÁNDEZ SANZ Victoria 913, esquina a Tacuarí.

CIDANELIA R. GONZÁLEZ DE GARILLO Ituzaingó 407, esq. Montes de Oca.—Primera dentista argentina y primera diplomada por la Facultad de Ciencias Médicas de Buenos Aires. Dentista del Hospital de Niños.

GUILLERMO A. ISARD Cangallo 787 esq. Esmeralda.—Dentista Anglo-Americano. Diplomado por las Facultades de Londres, Filadelfia y Buenos Aires.

W. H. KEMP, D. D. S. Dentista Norte-Americano.—Rivadavia 1027.—U. T. 839 (Libertad).

PEDRO LAMARQUE Cirujano-Dentista.—Ha trasladado su consultorio a la calle Florida 433.

D^r A. LEVINSON Avenida de Mayo 890 esq. Tacuarí.—Cirujano-Dentista norteamericano. Ofrece sus servicios profesionales.

D^r L. LIGUORI Cirujano-Dentista. Ha trasladado su consultorio central de la calle Rivadavia 1017 a Venezuela 1212 esquina Salta. Consultas de 8 a 11 a. m. en Almirante Brown 790—de 1 a 5 p. m. en Venezuela 1212.

GREGORIO M. LORENTE Rivadavia y Suipacha.—Cirujano-Dentista. Especialidad en dientes fijos. Precios módicos.

MORAN Buen Orden 17 esq. Avenida de Mayo.—Dentista. Dentaduras sin paladar y empalmaduras de esmalte Unión Telefónica 1010, (Libertad).

EDUARDO NEWBERY Cirujano-Dentista.—Ha trasladado su consultorio a la calle Florida 478.

LEONTINA NOËL Cirujana-Dentista. Buen Orden 1245. Horas de Consulta de 9 a 11 a. m. y de 1 a 4 p. m.

J. PUY San Juan 1810 esq. Entre Ríos.—Cirujano-Dentista de la Facultad de Medicina de Buenos Aires.

D^r C. H. QUIRK Cangallo 691 esq. Maipú.—Dentista norteamericano de la Universidad de Harvard, Boston, E. E. U. U.

D. ROSETTI Chacabuco 325.—Dentista italiano con diploma de la Real Universidad de Roma y de la Facultad de Ciencias Médicas de Buenos Aires.

MARIA J. SERRA Perú 275.—Cirujana-Dentista.

MAGDALENA SOZZANI Maipú 17, 1er. piso, izquierda.—Cirujana-Dentista del Hospital Rivadavia. Día de Hospital los jueves de 1 a 5 p. m.

TOMASZEWSKI É IBÁÑEZ Cirujanos Dentistas. Se trasladaron de San Juan 1792 a Brasil 1041, Plaza Constitución. Consultas de 8 a. m. a 6 p. m.

INGENIEROS

ABELLA Y MARENGO

INGENIEROS ELECTRICISTAS
U. T. 726 (Avenida) Avenida de Mayo 715

MARIANO QUINTANA

INGENIERO
Perú 447 a 451

CONSIGNATARIOS

JUAN AGUERRE (HIJO) & C^{ia}

CONSIGNATARIOS
Florida 230

CHILLADO, GENTA & C^{ia}

CONSIGNATARIOS
Avenida de Mayo 968

CONSERVATORIOS

CONSERVATORIO "LA CAPITAL" Charcas 923.—Director: Profesor **CONRADO HERZFELD**. Enseñanza completa de la Música. Academia de Dibujo y Pintura anexa.

INSTITUTO MUSICAL "G. VERDI" Santa Fe 2425.—Director: **ARTURO FALENI**.—Enseñanza completa de la música. Pintura y dibujo. U. Telefónica 879, C. A.

COLEGIOS

COLEGIO DEL PLATA Director: Dr. **JUAN A. SILVEIRA**, de la Facultad de Derecho de Montevideo. Rivadavia 2460. Incorporado al Colegio Nacional. Enseñanza Elemental, Secundaria y Comercial. Se admiten alumnos internos, medio pupilos y externos.

COLEGIO NEGROTTO Tucumán 1547. Este acreditado Colegio fué establecido en el año 1852.

COLEGIO DE SEÑORITAS Tucumán 730.—Dirigido por las señoras de Richard, diplomadas en Francia. Enseñanza primaria y secundaria. Cursos especiales de piano, violín, idiomas y dibujo.

CORREDORES

ALFREDO DOBLAS Bm. Mitre 314.—Desempeños de cuentas de letras y pagares.—Hipotecas.—Compra-ventas de campos y propiedades, etc.—U. T. 2757 (Avenida)

NIÉVA MALAVER H^{nos} Florida 76.—Administración de Propiedades, Remates y Comisiones en general. Atienden asuntos de las Repúblicas Oriental, Brasil y Paraguay.

ALFREDO MEABE

CORREDORES
Florida 45

VARIOS

EMPRESA ANUNCIADORA de H. E. QUIROGA—Rivadavia 1011.—La primera que se estableció en la República Argentina, fundada en 1874.

FAJAS PARA OBESIDAD, HERNIA UMBILICAL, para embarazo y después del parto; para relajación del vientre, riñón móvil, etc. Nuevos modelos.—**WALL, Bartolomé** Mitre 810, altos.

HERNIAS (QUEBRADURAS).—Cura radical sin operación, en todas edades. Certificadas de curaciones. **WALL, Bartolomé** Mitre 810, altos.

MASAGISTA ANA C. DE DAUGAS. Avenida de Mayo 1353.—Masagista diplomada. Kinesioterapia. Especialidad en masajes faciales a vapor y eléctricos. Últimos sistemas y adelantos. Consultas de 1 a 4.



VERDADEROS GRANOS de SALUD
DEL **D^r FRANCK**
Contra el **ESTREÑIMIENTO**
y sus consecuencias:
JAQUECA, MALESTAR, PESADEZ GÁSTRICA
Exigir el **Rótulo adjunto en 4 Colores.**
Paris, Farmacia **LEROY**, 9, Rue de Cléry,
y en las Farmacias.

Para reemplazar el
ACEITE DE HIGADO DE BACALAO
(cuando hace calor) los Médicos prescriben el
ELIXIR VITAL QUENTIN
PARIS, 1, Rue des Tournelles, 1.

MEDALLA DE ORO, PARIS 1900
Los Polvos de Arroz
de **CH. FAY**
Inventor de la **VELOUTINE**
ULTIMA CREACION:
ROYAL VELOUTINE



ASMA y CATARRO
Curados por los **CIGARRILLOS ESPIC**
de el **POLVO**
Opreiones, Tos, Reumas, Neuralgias
Todas Farm. 2^a Cajita. — Mayor: 20, r. N. Lazare, Paris.
Exigir esta Firma sobre cada Cigarrillo.



EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS
Curación á menudo
Mejoría siempre con las
GRAJEAS GÉLINEAU
MOUSNIER, en Sceaux (Seine).

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS PATERSON
con **BISMUTHO y MAGNESIA**
Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.
Exigir en el rótulo a firma de **J. FAYARD**
Adh. **DETHAN**, Farmaceutico en PARIS



Siete **MEDALLAS de ORO**

Quina-Laroche
ELIXIR VINOSO

que contiene todos los principios de las tres Quinas.

El **QUINA-LAROCHE** es de un sabor agradable y muy superior á todos los demás Vinos y Jarabes de Quina.

Se emplea en los casos de:

Males de Estómago,
Falta de Fuerzas,
Convalecencias, Calenturas, etc.

QUINA-LAROCHE FERRUGINOSO

Contra la **Anemia, Clorosis,**
Consecuencias del Parto etc.

QUINA-LAROCHE FOSFATADO

Contra el **Linfatismo,**
la Escrófula,
los Infartos de los Ganglios, etc.

DE VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

PARIS, 20, Rue des Fossés-Saint-Jacques.

El mejor Calmante
JARABE BERTHÉ
contra: Tos, sea cual fuere su causa, Resfriados, Gripe, Coqueluche, Males de Garganta, Dolores de Estómago, Dolores de Vientre en las señoras, Jaquecas, Agitación nerviosa, Insomnio y todos los Padecimientos indeterminados.
PASTA BERTHÉ
(complemento del tratamiento).
EXIJANSE el **SELLO del ESTADO FRANCÉS** y la **FIRMA**
FUMOZ-ALBESPEYRES, 8, F. Aubert-Denis, PARIS.
Dentición
JARABE DELABARRE
Jarabe sin narcótico.
Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.
EXIJASE el **SELLO del ESTADO FRANCÉS**

VINO AROUD
CARNE-QUINA
MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR
Prescrito por los Médicos
Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: **Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.**
102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

Reumáticos y Gotosos!
Tratado de curarlos con la Legítima
PISTOIA
PLANCHE
(Dos Siglos de Éxito)
No contiene ni Colchico, ni sustancia venenosa.
CURA la GOTA
el Reumatismo, el Artrismo, la Diabeles, las Enfermedades del Hígado y de los Riñones.
F. PLANCHE
en Marsella (Francia).
En todas las Farmacias bien surtidas.

TOS REBELDE
BRONQUITIS * CATARROS * INFLUENZA
CÁPSULAS COGNET
El Remedio más poderoso contra las **Enfermedades del PECHO**
En las Farmacias. Por Mayor: 43, R. de Saintonge Paris

HIERRO QUEVENNE
Aprobado por la **ACAD. de MEDICINA de PARIS**
El más activo y económico, el único Hierro inalterable en los países cálidos.
Cura: **Anemia, Clorosis, Debilidad**
Exigir el Sello de la "Union des Fabricants"
14, Rue des Beaux-Arts, PARIS

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Cálculo 1 fr. 30.
Procura:
Salud, Frescor, Belleza. Paris
TODO CICLISTA ha de hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE FABRICA

PASTA DEPILATORIA DUSSE

Destruy los **VELLOS IMPORTUNOS**, Barbas, Bigotes, etc.), en la cara de las señoras, sin ningun inconveniente para el cutis aún el más delicado; **50 AÑOS DE ÉXITO**, altas **Recom.** ensas en las Exposiciones y la Aprobación de las mayores notabilidades del Cuerpo médico garantien la eficacia y la inocuidad absolutas de dicho producto. El **PILVORO** hace desaparecer cualquier traza de bozos en los brazos, a los cuales comunica una blancura deslumbradora. — **DUSSE**, 1, Rue J.-J. Rousseau, Paris. De venta en las principales Perfumerías, Peluquías, Tiendas, etc.

VIDA SOCIAL

CRÓNICA SUPLEMENTARIA DE LAS REVISTAS "LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA" Y "PARÍS SUD-AMÉRICA"

Toda comunicación relativa a esta sección deberá dirigirse al Redactor en Jefe de VIDA SOCIAL.

BUENOS AIRES, 30 DE OCTUBRE DE 1903

ANEXO AL N.º 260 DE LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

GRAN FESTIVAL DE CARIDAD EN EL TEATRO DE LA ÓPERA DE BUENOS AIRES



ALGUNAS DE LAS SEÑORITAS QUE PRESTARON SU CONCURSO — GRUPO SACADO EN LA TERRAZA DEL PALACIO DE LA SEÑORA TEODELINA F. DE ALVEAR

De pie.—Señoritas: Carmen Bower, Josefina Soto, Clemencia Tomkinson, María Rosa Lezica, Marta Cantillo, Mercedes Elizalde, María Alejandrina Elizalde, María Eugenia Quintana, Sara Nevares, Luisa Israel, Virginia Solveyra.
Sentadas.—Señoritas: Edelmira Ramos Mexía, Virginia Tomkinson, María Elena Cantillo, Adela Ugarte, María Luisa Demaria, Stella Bower.

Fotog. Olde para LA IL. SUD-AMER.

High-life bonaerense

NOTAS DE CRÓNICA

La resurrección de los trajes de época con motivo del festival del Patronato de la Infancia, en la Opera, nos obliga a hacer un esfuerzo mental para hablar de las modas actuales. La grata impresión que nos han producido las *toilettes* de nuestras antepasadas, tan graciosamente reproducidas por nuestras contemporáneas, hace que, en nuestra imaginación, se involucren y confundan los tocados Luis XV y las modas siglo XX. Procuraremos, sin embargo, no describir como *toilette* vista en Palermo, algún tocado de los que hemos admirado en la Opera. Aunque, después de todo, tal vez nuestro error fuera sencillamente un presentimiento y una noticia anticipada. Porque ¿quién se atreve a asegurar que no han de volver a estar de moda los trajes de hace dos siglos? Sabido es que todas las modas tienen una vida efímera, pero que muchas gozan de los honores de la resurrección, como Lázaro. Bastará que uno de los principales modistos de París le diga al miriñaque: *Surge et ambula*, para que volvamos a ver a nuestras damas, disfrazadas de embudos. Y las encontraremos esbeltas, que es lo más extraordinario del influjo de las modas en la formación del gusto. Cualquiera puede permitirse criticar una moda pasada, pero ¿quién se atreve a reírse de una moda actual? La que *fué*, nos parece ridícula aunque cuando *era* la encontrásemos elegante. Es un hecho innegable, por más difícil que parezca su explicación.

El recuerdo del miriñaque me trae a la memoria el aspecto de las calles de París en la época de su apogeo (del apogeo del miriñaque). Los que hayan vivido en aquel tiempo, ó hayan visto fotografías, se podrán imaginar lo que sería nuestra Avenida y nuestros Paseos con moda semejante. Lo que habría que desterrar es la costumbre de ir tres damas en la misma victoria, porque no habría medio de colocar los tres miriñaques. Y si ahora, la que se sienta en medio, parece enana, ¿qué sería entonces?

Perdonen nuestras lectoras estas divagaciones acerca del porvenir, y volvamos los ojos al presente.

Ni la de la Opera, ni las demás fiestas y bailes celebrados en esta semana, y de las que nos ocuparemos más adelante, han impedido que las avenidas de Palermo se hayan visto tan concurridas como de costumbre. La temperatura, más explicable esta semana que la anterior, ha permitido a nuestras damas lucir sus *toilettes* de primavera, y alguna que otra anticipada, de verano.

Entre los trajes que más han llamado nuestra atención, y por los que felicitamos a las respectivas poseedoras, que tan buen gusto revelan, vamos a citar los siguientes:

Toilette color rosa té con bandas de muselina de seda azul marino pasado por un entredós de guipur. Pelerina con pliegues adornada con un entredós igual al de la falda.

Toilette de taffetas.—Blusa de taffetas, ajustada, abierta por delante, manga lisa abullonada por encima del codo. Falda lisa por arriba formando *empiècement* y el resto cubierto de tul.

Toilette de foulard blanco.—Falda fruncida en la cintura. Bata de la misma tela, ajustada. Escote redondo; cuello adornado con bordados. Gran cuello de seda blanco, incrustado de guipur encuadrado por un *biais* y un volante fruncido. Manga ceñida en lo alto y bullones fruncidos en el codo. Sombrero de paja con encajes y un moño.

De estos modelos, con ligeras diferencias, hemos visto muchas *toilettes* de todos los colores, dominando los claros, blanco, rosa, celeste, crema, etc.

**

Paris sigue siendo la patria de la moda, la cuna en que nacen los últimos modelos de *toilettes*, sombreros, calzados, peinados, etc., que dan la vuelta al mundo civilizado. Pero hay ciertos adminículos y accesorios, cuya concepción sólo puede tener origen en los Estados Unidos. En el número de aquéllos está la creación del monóculo para señora, cuyo uso se ha generalizado últimamente en Chicago, y está *haciendo furor*, según la frase corriente. Todas las damas *high-life* de aquella gran ciudad norteamericana, usan el nuevo modelo de monóculo, que no es montado al aire como el que llevan los hombres ni obliga como aquel, para su uso, á las contracciones de la mejilla y la ceja, semejantes al gesto de dolor arrancado por el aguijón de una avispa. El monóculo para señora está fijo por un aro y tiene un mango largo, como los *impertinentes*, cuyo extremo va sujeto á una finísima cadena de oro, pasada al cuello. El mango es de carei, de metal, de marfil, de celuloide, etc., con incrustaciones ó adornos de oro, brillantes y piedras preciosas formando dibujos modernistas, flores, nombres ó cifras.

¿Adoptarán esta moda nuestras damas? Eso es lo que vamos á ver muy pronto.

**

Y ya que hablamos de cosas yanquis, apuntaremos, para cerrar esta crónica, la nueva moda implantada en Norte América, de celebrar los casamientos á media noche.

Los novios asisten primeramente á un teatro y después de presenciada la función, vuelven á su casa, donde se celebra una comida de familia que dura hasta media noche. A esa hora se dirigen los novios, con los invitados, á la iglesia, y una vez terminada la ceremonia nupcial, vuelven todos á casa de los cónyuges á celebrar la boda con un baile que se prolonga hasta las primeras horas de la mañana. Y para terminar la fiesta se da un paseo en automóvil.

Después de lo cual suponemos que, novios é invitados, se entregarán á Morfeo.

Ecoss Mundanos

FIESTAS

EL FESTIVAL DE LA OPERA.—El buen gusto y la originalidad, la belleza y el arte, el talento y la elegancia. Estos son los enlaces á que ha asistido nuestro gran mundo en el teatro de la Opera, convertido hábilmente en un ideal Paraíso por las organizadoras de tan simpática fiesta.

El cuadro final de un espectáculo de magia, representando el más bello rincón de la gloria. Ese es el efecto que nos ha hecho la sala del teatro, en la que es imposible, viendo el aspecto que presentaba, figurarse lo que antes era. Es el efecto sorprendente del más ideal y caprichoso kaleidoscopio.

Las niñas, cuyos nombres dimos en nuestro número anterior, con sus trajes de época y fantasía, luciendo todo el esplendor de su belleza, distribuían preciosos *bouquets* de sonrientes capullos, recogiendo en cambio, acompañado de

frases de elogio, el óbolo de caridad para la bienhechora institución.

Además de las flores, cigarrillos, objetos de fantasía, etc., etc., que allí se vendían con tan benéfico fin, se distribuían preciosas tarjetas postales con autógrafos de nuestras más distinguidas señoritas.

La moda de la tarjeta postal ha llegado á su apogeo este año, y los coleccionistas han tenido, con motivo de esta fiesta, una excepcional ocasión de adquirir valiosos ejemplares.

En resumen, la fiesta del Patronato de la Infancia, ha superado á cuantas esperanzas se habían forjado sobre ella.

Sería imposible enumerar las familias que han ido á admirar tanta originalidad y belleza. Bastará decir que no ha faltado ninguna. Toda nuestra *high-life* se ha dado cita en aquel improvisado vergel, y todos unánimemente han felicitado á las organizadoras del festival. Y vaya también nuestra enhorabuena.

Un solo reproche tenemos que hacer, y

ENLACE ROLDÁN



SR. SALVADOR E. ROLDÁN

Fotogs. Chandler.



SRTA. JACINTA ROLDÁN

éste es al dueño del teatro, que es el único que ha dado la nota discordante, negándose á permitir que se hicieran fotografías de la fiesta. No sólo á nosotros, sino á todas las revistas que lo han solicitado, se les ha negado el permiso de tomar vistas para publicarlas.

El señor Cano, que por cierto ha cobrado buenos pesos por el alquiler del teatro, temía que los fotógrafos le hicieran algún desperfecto en el decorado...

Es lástima que, por culpa de este señor, no quede en ninguna revista, como recuerdo, la información gráfica de tan original fiesta.

**

FIESTA INFANTIL.—Otra nota simpática y alegre tenemos que registrar en nuestra crónica. La fiesta infantil celebrada en casa de la señora María Luro de Chevalier. En el segundo *hall* de la casa se había improvisado un precioso teatro, en el que se representó *Le Mariage des Fleurs*, comedia de mucho efecto, en la que cada personaje es una flor. Muy apropiado, por consiguiente, para ser representada por niños.

El espectáculo causó en el menudo público un efecto encantador.

Después de la representación tomaron actores y espectadores un té, con masitas y muchas otras golosinas, de las que hicieron la digestión en un alegre y animado baile que se prolongó hasta pasadas las siete de la tarde.

Inútil es decir que en esta fiesta no cesó un momento de reinar la más completa alegría, revelada constantemente por las francas risas y sonoras carcajadas de los pequeños bailarines.

La señora Luro de Chevalier, ayudada por sus amigas, atendió con su acostumbrada amabilidad, distinción y cariño, á sus pequeños invitados.

Estuvieron representadas las familias de: Gramajo, Tomkinson, Shaw, Chapeaurouge, Chevalier, Gibson, Luro, Acevedo, Llambi, Juárez Celman, Morra, Victorica, Alzaga, Guerrico, Livingston, Stegman, Castaño, Urdinarraín, Escalante, Tuckermann, Moreno, Arning, Holmberg,

Bell, Mackinlay, Elliot Gould, Graham, Ham, Mackern, Mac Donald, Drysdale, Linay, Trevor, Newton, Hutchinson, Mac Lean, Stuart, Roberts, Haynes, Davies, Cramwell, Anderson, Shaw, Norton, Conder, Gordon, Parr, Reynolds, Simsom, Thompson, Murphy, Fortune, Balfour, Cook, y muchas otras.

**

PIC-NIC.—Una hija del Sr. Alfredo Amadeo, ofreció una fiesta á algunas de sus amigas, que resultó muy agradable. Se celebró el pic-nic en la quinta que el señor Amadeo tiene en Morón.

**

Otro pic-nic se celebró en el Hotel de la Delicia de Adrogué, organizado por varios amigos en obsequio del Sr. Juan Goyena y familia, en retribución de las fiestas que esta señora ha ofrecido en su casa este año.

Ofreció el *lunch*, en nombre de todos, el Sr. Francisco Rodríguez, siendo contestado por el Sr. Goyena.

Resultó una fiesta muy amena.

**

CONCIERTOS.—En el salón Príncipe Jorge se celebró un concierto sinfónico á beneficio de la Escuela de niños pobres que sostiene la congregación de Santa Filomena.

Tomó parte la señorita María Lucrecia Uriarte que, en unión de la orquesta y su director el maestro Williams, fué objeto de grandes ovaciones.

La concurrencia fué muy escogida y numerosa.

**

Otro concierto que revistió gran brillantez, fué el celebrado en la Opera á beneficio de los asilos maternales que sostiene la sociedad Damas de Caridad.

La sala presentaba un compacto conjunto de damas deslumbrantes de lujo y hermosura.

**

La distinguida señora rosarina doña Petrona de Centeno, dió una serie de conciertos en el Hotel Metropole, haciendo resaltar la belleza de su voz.

No es la primera vez que hemos tenido ocasión de aplaudir á esta distinguida dama.

**

ENLACES

En el templo norteamericano de la calle Corrientes, se ha celebrado el enlace de la señorita Adelina Murray Vivanco con el señor Roberto von Wernicke, asistiendo á la ceremonia una selecta y numerosa concurrencia.

Entró en el templo la novia, á la que seguía el novio, yendo detrás de éste las madrinadas del acto acompañadas de los padrinos que eran: Beatriz Murray con Ernesto Domínguez, Amey Murray con Pablo von Wernicke, Hertha Paats con Arturo Murray, Susana Dávison con Eduardo Paats, Erica Altgelt con Diego Dávison, Uarda Altgelt con Ernesto Echegaray.

**

Publicamos en esta página los retratos de la señorita Jacinta Roldán y del señor Salvador E. Roldán, de cuyo enlace dimos cuenta en nuestro número anterior.

**

En el templo de San Miguel se efectuó el enlace de la señorita Catalina Dolan con el señor Frank Geoghegan.

Bendijo la unión el R. P. Moultrie. Después tuvo lugar una recepción en casa de la familia de la novia.

Vimos á las familias de Kenny, Naon,

(Sigue en la pág. III de este pliego.)

Browne, Beckford, Laviaguerre, Wallace, Hardie, Dower, Moore, Garrahan, Gahan, Casey, Maguire, Hughes, Dillon, Joseph, Nolte, Cunningham, Hutkinson, Kirch, Doghertz, McCormick, Lemmon, Murphy, etcétera.

En el templo de Monserrat, se celebró el enlace de la señorita Sara Lavallo con el señor Alberto Viglino.

Asistieron las familias de:

Ayerza, Cobo, Anchorena, Lavallo, Guido, Cabral, Tomkinson, Vernet Lavallo, Rivero, Haedo, Richard Lavallo, Agote, Salas, Del Río, Calaza, Juárez, Martínez, Diana, Sánchez, Zumarán, Robertson, etcétera.

Otro casamiento cuya ceremonia ha revestido también gran brillo, fué el de la señorita Ida L. Palmer con el señor Ricardo Ruiz Rivas.

Después de la ceremonia se celebró una lucida tertulia en casa de la familia de la novia.

VIAJEROS

Han salido para Adrogué, á pasar el verano, el general Alberto Capdevila y su distinguida familia.

NECROLOGÍA

Tenemos que registrar en esta semana las inhumaciones siguientes:

Sr. Manuel Pestaña, persona que fué muy estimada en nuestra sociedad. A la misa de cuerpo presente celebrada en la iglesia del Pilar, asistió una numerosa concurrencia.

Recordamos á las señoras y señoritas: María H. de Cano, Juana B. de Gimenez, Carmen M. de Bustamante, Juana L. de Molina, Jorgelina Cano, María G. Biedma, Teodelina A. de Lezica, Florencia, Sara y María Beccar Varela, Estela Cabral Hunter, Isaura A. de Taylor, Irma T. de Diaz, Carmen T. de Cambaceres, María C. de Perez, María Luisa Z. de Estrada, Elena Demaria, Martina H. de Cabral, Elena C. de Mendez, Julia S. de Hunter, Ernestina C. de Lavallo, Ernestina L. de Wappers, Susana C. de Hunter, Lucila C. de Rosa, Estela B. de Bustamante, Adela B. de Terrero, Luisa B. de Zalduarriaga, Sara O. de Cranwell, Celina y Josefina Ocampo, Mercedes Elizalde, Elvira E. de Jacobé, Manuela L. de Elizalde, Celina B. de Belaustegui, etc.

Señores: Eduardo Hunter, Alfredo Cambaceres, Juan Cano, Angel Estrada, Gerónimo Zalduarriaga, Tomás Taylor, Martín Biedma, Agustín Molina, Marciano Cano, Juan Hunter, Horacio Beccar Varela, Rafael Demaria, Carlos Perez, Pedro Mendez, Juan Marin, Horacio y Francisco Bustamante, Julio Landivar, Daniel Carwell, Ricardo Cabral Hunter, José L. Ocampo, Narciso Estrada, Mariano Obarrio, Martín Jacobé, Narciso Ocampo, Rufino Elizalde, José M. Rosa, José Luis Bustamante, Gustavo Zalduarriaga, Francisco Belaustegui, Carlos Terrero, Luis Elizalde, Luis Belaustegui, Adrian Beccar Varela, Manuel Obarrio, etc.

Han sido también llevados á la última morada en esta semana, en medio de general sentimiento, las siguientes personas:

Señorita Maria Teresa Hughes, doctor Bazán, magistrado de la suprema corte, doctor Julián Aguilar, doctor Julián Fernández, doctor José Domínguez, don Ezequiel García.



INSTANTÁNEA EN PALERMO

La Hermana Pálida

I

Ella era la hija única del más poderoso Rey de Asia. Pensaréis que nada le faltaba de lo que puede hacer la felicidad de una joven princesa. Habitaba un palacio de jaspe rosado, iluminado por los rayos del buen sol. Durante todo el día, orquestas invisibles le hacían oír su música con que hubieran arrebatado los oídos más delicados. Inútil es decir que tenía entre sus cofres todos los diamantes, los rubies, los zafiros que sueña la loca ambición de una coqueta; se habría podido pavimentar una ciudad esparciendo tanta pedrería. Sus vestidos eran tantos, tan bellos y abundantes como aquéllas.

Pero lo más que todo propicio para mantener alegre el ánimo de la princesa, eran los maravillosos jardines que rodeaban su palacio. Allí no caía jamás una gota de lluvia, de aquel cielo eternamente azul; allí las flores más raras se desplegaban magníficas, exuberantes de savia, recalentadas por el estío, inclinándose, en fin, sus cálizos, que derramaban bálsamo; allí las bestias feroces de los bosques y de las quebradas, leones, tigres, panteras, eran como gatos mimosos que maullaban de placer bajo la mano que los rozaba, y sobre las flores completamente abiertas, sobre las flores errantes é indolentes acostadas en las tibias hierbas y el musgo, resplandecía con una imperial magnificencia la luz del sol; todo de oro, las hijas de los guerreros de lejanos confines del horizonte le amaban.

II

Sin embargo, la princesa no se mostraba satisfecha de tanto esplendor; se la sorprendía abismada en melancólicos ensueños; era visible que se fastidiaba, que palidecía semejante á una rosa encarnada que se tornara en rosa blanca, suponíase, generalmente, que tuviera un deseo misterioso, un secreto pesar. ¿Pero cuál podría ser ese deseo? ¿Qué pesar podría ser éste?

—¡Oh, amada hija mía!—la decía el viejo monarca,—¿por qué no me revelas la zozobra que te agobia? ¿No sabes que soy omnipotente y que por verte sonreír acometería las más penosas empresas? ¿Será que deseas casarte? Habla sin temor, dime el nombre de quien ha elegido tu corazón, y te juro por el cielo que lo tendrás por esposo, aunque sea el heredero del más glorioso de los soberanos. ¿No? ¿No es el himeneo lo que te preocupa? ¿Crees, acaso, que los rayos solares de oro que resplandecen en tus jardines, no tienen bastante brillo ni suficiente calor luminoso? Si ese es tu pensamiento, no lo ocultes, porque á fuerza de hecatombes y de construir templos en honor de los dioses, yo obtendré—porque sonrías—que ellos dupliquen el esplendor de su sol.

—Sí, algo me falta. Pero ¿qué es? Yo misma no lo sé y muero de un deseo cuyo objeto ignoro.

—¿Cómo! ¿No tienes idea de...?

—No,—dijo ella suspirando,—ninguna idea precisa.

Luego, con la mirada vaga, la voz pau-



INSTANTÁNEA EN PALERMO

sada y lejana, de quien habla en sueños:

—Creo solamente que es muy blanco, muy pálido y muy lejano, ese halago desconocido que me hace falta, esa cosa misteriosa cuya ausencia me desespera.

III

Aconsejado por sus más adictos cortesanos, el Rey resolvió hacer viajar á su hija. Tal vez encontraría, en algún país cercano ó remoto, lo que ella codiciaba con tan incierto y amargo deseo. En todo caso las sorpresas, las aventuras de los caminos, la distraerían de su melancolía.

Jamás se había visto una caravana comparable en magnificencia, á la que se formó para el viaje de la princesa.

Delante de un grupo innumerable de camellos que llevaban las provisiones y los equipajes, entre más de mil servidores vestidos de seda y ricamente armados, de los cuales algunos tocaban el «kusser» y la archiviola para marcar el ritmo de la marcha, ocho elefantes blancos, adiestrados á andar á un paso igual, llevaban una extensa plataforma cubierta de alfombras, y sobre ésta se elevaba una casa de muchos pisos.

Tras una ventana, con la frente reclinada en el vidrio, la viajera veía desfilar las ciudades y los paisajes.

Por todas partes, bajo el eterno ardiente azul celeste, ella veía las habitaciones doradas por el sol, el oro infinito de las arenas, y el oro indeciso del horizonte. No valía la pena de haber dejado los jardines del palacio, si debía encontrar en todos los lugares el esplendor implacable del perpetuo estío.

Y cuando dejó la caravana para embarcarse en una nave, tampoco la abandonó el sol, ardiente, abrasador, haciéndole brillar como un «moaré» dorado, la inmensidad del mar, y crepitar, chispear en la blanca espuma de las altas olas. La princesa sucumbió, desesperanzada, sumergida más en su irremediable aburrimiento.

IV

Pero una tempestad arrebató al buque de su rumbo y, no obstante la habilidad del capitán, la nave permaneció, durante una semana, á merced de las embravecidas olas y del furioso vendaval.

Sólo la princesa no se amedrentó, porque no temen á la muerte los que han perdido la esperanza de la vida.

Por fin, al amanecer del octavo día, calmó la tempestad.

—¿En qué lugar se encontraba el buque?

El capitán mismo no habría podido decirlo con gran precisión; era probable que hubiera sido lanzado hacia el norte, porque aquello era una claridad muy pálida, una visión fantástica; hubiérase dicho, el sol poniente que se alzaba sobre las ondas y las hacía palidecer suavemente.

La princesa miraba esta claridad fría, y envolvíase en ella como en una exquisita frescura. De repente:—¡Oh!—exclamó extasiada, deslumbrada, tendiendo los brazos hacia la cercana orilla.—¡Oh! ¿qué es esa inmensa blancura que se divisa allá lejos, misteriosa, desconocida, que sube, sube y se pierde en el cielo amarillento, sobre la pendiente de esta montaña, bajo el suave y opaco día?

Uno de los marineros contestó:

—Señora, es la nieve.

—¡Nieve! ¡nieve! ¿eres tú lo que yo quería!—dijo,—¡y es á ti á quien amo, hermana mía!

Por más que hizo para desviarla de su propósito, ella ordenó atracar la nave para desembarcar.

Saltó á tierra la primera, pálida, y se tendió sobre la nieve tocándola con sus manos abiertas, besándola con sus labios, que pronto se enfriaron también. Un sobresalto la acometió, y no se levantó más.

Permaneció acostada sobre aquella inmensa blancura; inmóvil, sonriente, más feliz que todos los vivientes. Había muerto por besar aquella nieve, en la delicia de un escalofrío.

CATULLE MENDES.

La hermana de la caridad

La hermanita llegó una tarde a la hora del crepúsculo, apareció en el umbral de la puerta, llevando por todo bagaje una estrecha y negra caja de madera. Dejó oír su melodiosa voz:

—Soy la enfermera enviada por nuestra superiora.

Y entró deslizándose suavemente por la sombra de la antecámara. La lámpara, traída al instante, iluminó un rostro juvenil, de tez pura, grandes ojos claros y fresca boca de blanca dentadura. Fue ésta para la triste casa como una aparición del auxilio divino, como una linda luz que, apagada durante mucho tiempo, se encendiera súbitamente con su vigor perdido, y como el renacimiento de una cosa olvidada, de una sonrisa.

—Conducidme al lado del enfermo.

Al entrar en el triste aposento de Felipe, con dulce sonrisa acercóse a la silla de amaca donde él estaba, envuelto en cobertores, é inclinándose gentilmente, apoyó con suavidad su pequeña mano en la del joven y díjole:

—Os devolveremos la salud.

¡Oh! qué mirada la que dirigió la madre del enfermo a aquella que traía consigo la esperanza! Y esa noche, en el comedor, que ya no reunía en torno de los insípidos manjares sino caras angustiadas y profundo silencio lleno de inquietud, los rostros todos estaban serenos, los vasos sonaban con más claridad, la intimidad se extendió con una dulce confianza, y la comida, por vez primera desde hacía mucho tiempo, fué casi alegre. De tal modo que al llegar a los postres, dijo el padre:

—Beberemos una botella de champaña, Hermana, para festejar vuestra llegada.

—Con mucho gusto.

Ella aceptó sin gazmoñería. Las reglas de su orden eran bastante tolerantes, y en su naturaleza misma no había un átomo de rigidez ni de unción monástica. Aquella cofia de tosco género y aquella tela azul de su vestido cubrían un ser en la primavera de la vida.

Hacía dos meses que a Felipe, a los veintidós años de edad, y a consecuencia de una pulmonía, se le había declarado la tisis. El se hallaba arriba en su cuarto, con rostro enflaquecido y brillantes ojos, sufriendo bajo las cortinas de su lecho. La sombra de este cuarto abrumaba a todos los habitantes de la casa, donde los ojos ansiosos no tenían para alumbrarse más que el pálido resplandor de una lamparilla nocturna.

La Hermanita llegada a la hora del crepúsculo, al punto transformó el ambiente. Parecía traer consigo una ráfaga de aire puro, un rayo de luz y un vago perfume de primavera.

Ella iba y venía, preparaba las pociones, arreglándolo todo con gracia encantadora. Felipe contemplaba a la Hermanita azul con arrobamiento.

—¿Cómo os llamáis?

—La Hermana Lucila.

Al pronunciar ella su nombre, pareció iluminarse el aposento.

—No os apartéis de mí, Hermana Lucila, me siento mejor cuando estáis al lado mío.

Ella se sentó cerca del enfermo, colocando sobre las enflaquecidas manos y la ardorosa frente de éste, las delicadas suyas, mirándolo al mismo tiempo con apacible sonrisa.

Una sensación desconocida se apoderó

del joven bajo el poder de este encanto. No era una fantástica visión, sino una figura real y efectiva la que acudía a aliviar su sufrimiento y a comunicarle vida al contacto de sus manos.

Una tarde Felipe dijo en voz baja:

—Tenéis bonitas manos y bellos ojos, Hermana Lucila.

Las manos temblaron y se evadieron, y bajo los párpados, súbitamente abatidos, la mirada pareció también querer escapar.

—Señor Felipe, si repetís cosas semejantes, me veré en la forzosa necesidad de partir.

El se puso muy pálido y cerró los ojos.

Ella desde entonces evitaba, en todo lo que podía, el roce de sus vestidos y el contacto de sus manos, que eran de aquellas que comunican ternura doquiera que se posan.

Al día siguiente él la llamó:

—¿Hermana Lucila!

Ella se aproximó.

—¿Está usted enojada?

—¡Psit!.... Tranquilese y tome su alimento.

Mas, al acercar la taza, ella acercó también la mano que la sostenía y Felipe imprimió sobre ésta un beso.

La Hermana Lucila volvió a colocar bajo su brazo su cajita de madera negra. Ella se disponía a marchar al punto de la casa donde acababa de ser ofendida.... Pero la madre la esperaba en la puerta y con mirada suplicante le atajaba el paso:

—Nosotros no podemos prescindir de vos aquí.... y vuestra partida lo mataría.

¡Pobre madre! No se le ocurría estar celosa de la extranjera que le había usurpado el puesto cerca de su hijo. Ella apartaba sus miradas de aquella peligrosa intimidad. Bastábale la esperanza de que él pudiera vivir y ser feliz.

—Por favor, no partáis.

La Hermana Lucila dejó su caja de madera negra y, con aspecto imponente y rostro austero, volvió al cuarto del paciente. Pero en esta vez, la sonrisa había desaparecido de sus labios.

La primavera se anunciaba en las campanulas de las lilas. Los médicos aconsejaron a Felipe que saliese a la terraza. Instalado en su sillón de amaca y rodeado de almoadas, él ponía a la luz sus enflaquecidas manos, como si quisiera atraerla y envolverse en ella....

El cielo ostentaba una profunda limpidez. Había solamente apagadas líneas de pequeñas nubecillas blancas que danzaban muy elevadas en el espacio, acaso la blanca vestidura de los ángeles tendida sobre invisibles cuerdas.

Felipe y la Hermana Lucila permanecían allí el uno cerca del otro, envueltos en la tibieza de la atmósfera y en el aliento que despedían los jardines de abril. Por encima del muro de la terraza, una acacia extendía sus ramas, que, al agitarlas el viento, cubrían el suelo con los rojos pétalos de sus flores.

Y fué en un mediodía y en una hora de apacible luz que el joven se atrevió a declararsele:

—Hermana Lucila....

La cofia se inclinó con un batir de alas.

—Yo os amo.

Las alas de la cofia se agitaron bruscamente, así como las de un pájaro herido.

Las alas blancas se habían fugado sin que nada pudiese retenerlas, y rápidas volaron hacia la calle, donde la hora vespertina se acercaba, yendo a posarse sobre las losas de una iglesia.

Aquella ofensiva declaración no había inquietado el corazón de la Hermana Lucila; pero sí profanado el recinto donde la religiosa se resguardaba de las tentaciones humanas.

Iba en busca de un sacerdote para con-

fesarse y purificarse del ultraje.... Pero el confesionario estaba vacío, desierta la iglesia, y la noche cercana.

La pobre Hermanita se encontraba aislada, sin guía, sin apoyo en el trastorno de su conciencia. Ella no podía volver al convento con esa mancha....

¡María Santísima, ilumínadme! ¡Jesús, dirigid mis pasos, ya que me encuentro sola en vuestra presencia!

Durante largo tiempo la Hermanita permaneció allí, posternada, en espera de la protección divina que descendería sobre ella.

Las alas blancas cruzaban de nuevo la calle. ¿A dónde se dirigían en la oscuridad de la noche? Impulsadas por brisa misteriosa, ellas tornaban a la casa de donde poco antes habían volado. Cerca de la puerta cesaron de agitarse, manteniéndose inmóviles en la sombra.

La Hermana Lucila contemplaba la fachada; vislumbrábase luces tras las ventanas, no la claridad de tranquilas lámparas, sino resplandores inquietos y agitados. Soplo siniestro invadía esta morada. Abrióse la puerta dando paso a un hombre, en el que la Hermana Lucila reconoció al médico.

—¿Sigue peor el enfermo?—preguntó ella, adelantándose hacia él.

—¡Ah! ¿Sois vos, Hermana? El pobre muchacho está perdido; una violenta emoción ha roto sin duda sus delicadas fibras.... Acaso su existencia no se prolongará más de quince días.... No nos resta más que dulcificar su fin.

Erguida y llena de gravedad, resolvió la Hermana Lucila traspasar de nuevo el dintel en donde ella había posado su planta una tarde, a la hora crepuscular; y ascendió la escalera que conducía al aposento del moribundo; y todo el encanto de su gracia y de su sonrisa se esparció nuevamente en aquel recinto.

—¿Sois vos?—dijo cuando estuvieron solos—¿sois vos la que habéis vuelto? ¿Luego me habéis perdonado?

Ella inclinó sobre aquel sufrimiento su dulce rostro, y con delicada castidad imprimió un beso sobre los párpados del joven.

—¡Oh! Hermana Lucila.... Hermana Lucila, ¿por ventura me amáis también vos?—Yo también os amo!—dijo ella.

La piadosa mentira produjo un efecto maravilloso en el enfermo.

Por la ventana abierta entraba el esplendor de la primavera. Mas no era esa luz la que lo fascinaba, sino la que emanaba aquella criatura encantadora.

La Hermana Lucila no rechazó ya las palabras ardientes; ella las acogió, no por corresponder a su amor, pero sí para dulcificar su sufrimiento.

—Dadme vuestras manos, Hermana Lucila, otorgadme vuestras miradas; ellas me devuelven la vida.

Y puso al servicio del agonizante, no solamente toda la gracia y toda la delicadeza de que aquella disponía, sino tal vez hasta su salvación eterna.

Pues ella era la prometida de Cristo y no debía dar oído a las protestas amorosas de ningún hombre. Mas no era amor, sino compasión, el móvil de sus acciones, y donde hay compasión hay siempre algo de Jesús.

¿Su piedad debía detenerse en las asistencias del enfermo? ¿Y prodigándole más ternura a fin de dulcificar sus últimos momentos, traicionaria ella sus juramentos y la sublime misión a la cual se había consagrado?

¿No demostraría esto, por el contrario, una excelsa piedad, una muy alta caridad, y más nobles y generosos sacrificios? ¿Y si pecaba contra las reglas monásticas de jaria ella, por esto, de ser la atenta servidora y la fiel prometida de su Divino Amigo?

Y el encantamiento continuó. La mentira de la Hermana Lucila mantuvo fascinado al pobre joven hasta en su supremo instante, en que con apagada voz murmuró agonizando:

—Dadme un beso, Hermana Lucila.

Ella, inclinándose sobre él, así lo hizo.

Y fué con aquel delicioso beso estampado sobre su boca, con el que el desgraciado joven exhaló su último aliento.

Y solamente entonces, aquella angelical criatura acudió a buscar la absolución de su culpa.

JUAN MADELINE.

Mesa revuelta

En la comisaría:

—No negará usted que robó el portamonedas a este señor.

—Sí, lo robé, pero fué por debilidad. Hacía tres días que no había comido.

En las carreras:

—Papá, ¿cuánto gana el caballo que se adelanta a los demás?

—Cinco mil pesos.

—Entonces ya sé la carrera que he de seguir.

—¿Cuál, hijo mío?

—La de caballo... que llegue primero.

En un balneario:

—¿Cree usted en la virtud de estas aguas?

—Sí, señor. Este año debo a ellas nada menos que dos herencias. Han muerto mis dos tías que las frecuentaban.

Gedeoncito pregunta a su madre si también los avestruces ponen huevos.

—Sí, hijo mío. ¿Y por qué me lo preguntas?

—Porque no comprendo cómo al caer de tan alto no se rompen.

En un restaurant:

Un caballero dice a uno de los camareros:

—¡Abra usted esa ventana ó me ahogo!

Otro caballero exclama:

—¡Cierre usted la ventana ó me muero!

—¡Le digo a usted que abra!

—¡Le digo a usted que cierre!

Un tercero replica:

—Deje usted la ventana cerrada hasta que el uno se muera y ábrala después para rematar al otro.

En la calle:

—Hace un siglo que no te veía, Manolo. ¿Qué es de tu vida?

—Como siempre. Perseguido por el destino.

—¿Y te quejas? En cambio, yo lo estoy persiguiendo hace dos años sin poder alcanzarlo.

Un individuo que siempre quiere tener razón, llega el otro día a la estación para tomar un tren que sale de hora en hora.

—¡La una y cinco!—exclama.—¡Me he adelantado cincuenta y cinco minutos!

El célebre Delbruck era famoso por su ingenio mordaz. En cierta ocasión, uno de sus adversarios políticos, durante un debate, aludiendo a la pequeña estatura del ministro, dijo:

—Yo me meto la cabeza de Delbruck en el bolsillo del chaleco.

—Si hace eso—interrumpió el ministro—tendrá usted mucho más en su bolsillo que en su propia cabeza.

Gedeón se dedica a la caza.

Ayer llevó a su domicilio una magnífica liebre que había comprado en el mercado. La liebre apesta horriblemente.

—¡Ah!—exclama la mujer de Gedeón después de haber olido la pieza.—Has hecho bien de matarla. ¡Ya era hora!

Un individuo, enemigo de la charla de los barberos, al entrar en la peluquería dice a uno de los oficiales:

—Sé la hora que es, sé el tiempo que hace y estoy bien de salud. Ahora aféiteme usted cuando guste.

Entre amigos:

—¿Conoce a mi suegra?

—No tengo ese gusto.

—¿Y cómo sabes que dá gusto el conocerla?

Un periódico extranjero, al recomendar un jabón, dice entre otras cosas:

«Es el mejor jabón que se conoce y el más a propósito para limpiar una cara sucia. Nosotros lo hemos probado y lo sabemos por experiencia».

LENCERIA FINA
AJUARES PARA NOVIAS
ROPA DE CAMAY DE MESA
A LA CIUDAD DE LONDRES - BS AIRES

B. NOEL & Cia.

Fábrica á vapor de Confites, Dulces, Pastillas y Caramelos

Gran Diploma de Honor y Medalla de oro en la Exposición Nacional de 1898.
Medalla de oro en la Exposición Continental 1892.
Id. id. en la de Mendoza 1885.
Id. id. en la de Paraná 1885.



Surtido general
PARA LA CAMPAÑA Y PROVINCIAS

Confites extra, dulces
y bombones para familias

DEFENSA 993 esq. á Europa
BUENOS AIRES

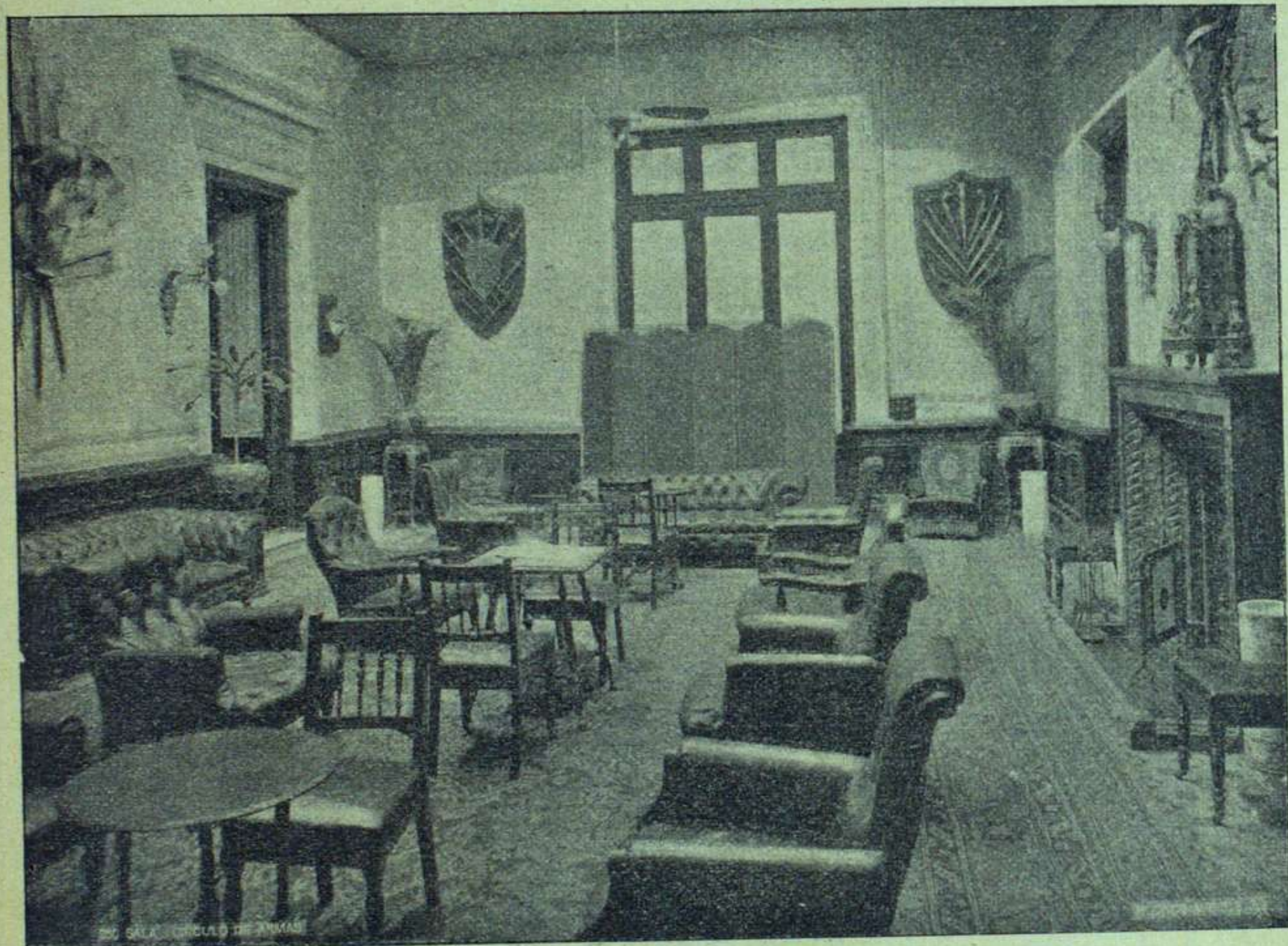


Los Cigarrillos
Habanos

TRES CORONAS

á 20 y 30 centavos

SE RECOMIENDAN SOLOS



ARTE INDUSTRIAL. — VISTA DEL VESTIBULO DEL «CIRCULO DE ARMAS», BUENOS AIRES, ADOBNADO CON MUEBLES DE LA CASA THOMPSON, ARTES 380

he tenido que trabajar dos días en la calle, y para colmo he tenido á la vieja enferma....

«PFEIFER (pasando la pieza al pesador). ¡Otra porquería! (Examinando ya otra pieza). ¡Vea usted qué géneros: unos largos, otros estrechos! ¿Quién ha tupido la trama, quién la ha estirado como con un peine? ¡Y lo menos setenta hilos por pulgada! ¿Dónde está la honorabilidad? Se puede engordar así ciertamente....

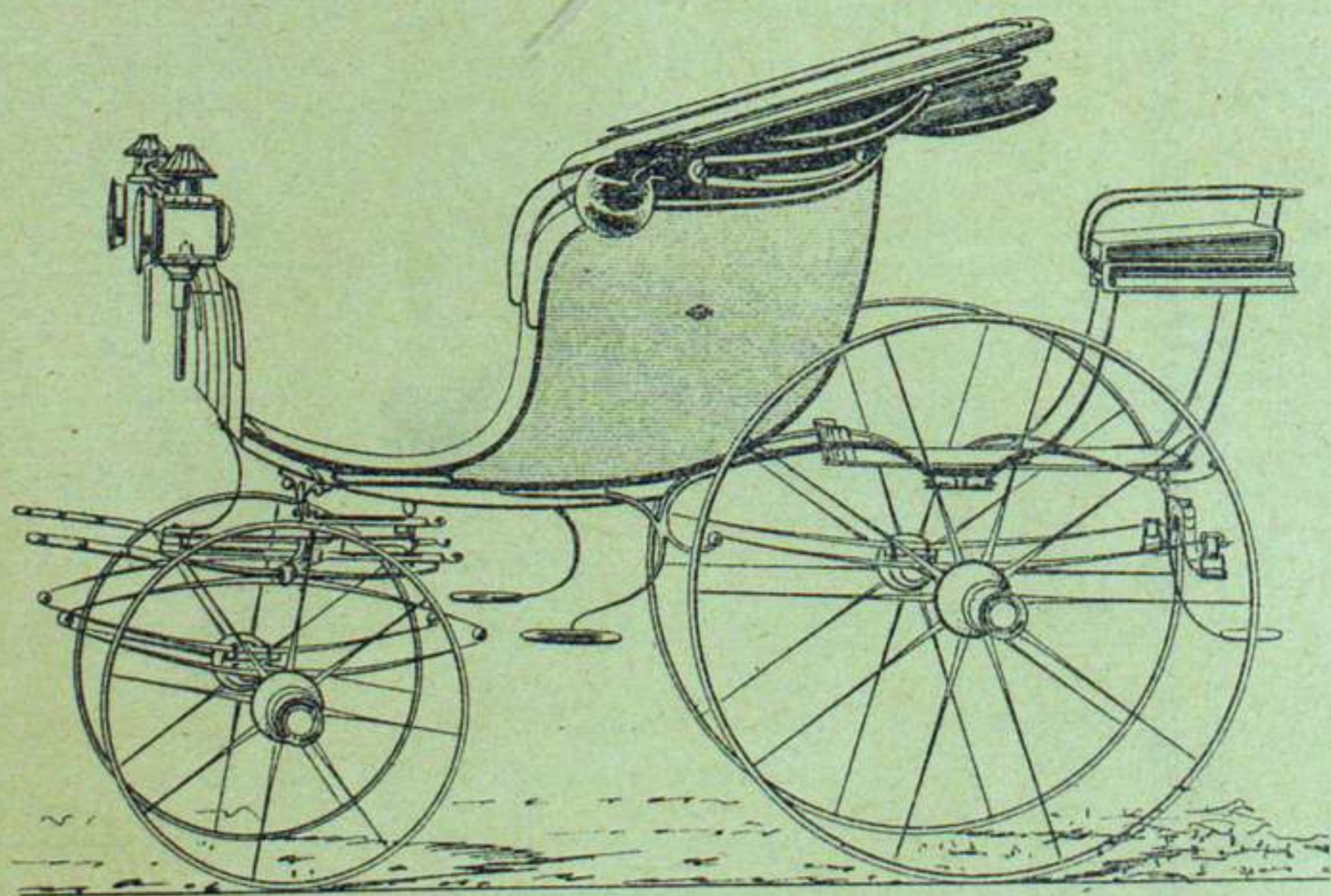
«HEIBER (reprime las lágrimas, y queda humillado y desconsolado).

«TEJEDORA (que se había alejado entretanto algunos pasos de la mesa del cajero y que miraba alrededor con ojos extrañados buscando ayuda, sin moverse, se da ánimos y se vuelve nuevamente al cajero, suplicando). No puedo, no puedo adelantar así.... no sé cómo levantar cabeza.... si hoy no me da un adelanto.... ¡Ay, Jesús! ¡Jesús!

«PFEIFER (volviéndose á la tejedora, le grita). ¡Dejadme en paz con vuestra jesusería! Por lo común, no sois tan devotos. Hariais mejor en pegaros á vuestro hombre, que no hace otra cosa que estarse en la hostería desde la mañana hasta la noche. No podemos dar anticipos. Nosotros tenemos que rendir cuentas. No es éste nuestro dinero. El principal lo cobra de nosotros. Quien es laborioso y conoce su oficio y hace el trabajo con su santo temor de Dios, no tiene necesidad jamás de anticipos. ¡Y basta, ahora!»

Implacables, cerrado el corazón á las miserias que cruzan ante su vista, sin dolerse de aquellos desventurados que no tienen un pedazo de pan para llevar á la boca, ni un trozo de leña con que dar fuego á la estufa para desentumecer sus miembros ateridos de frío, los amos siguen arrojando sus obreros á la calle, á lo desconocido, á la miseria. Y entretanto ellos viven felices y contentos en medio del lujo y las comodidades que se procuran á costa del sufrimiento de sus obreros. Pero esta situación no puede continuar así indefinidamente; hay que romper esas cadenas odiosas; hay que

M. MIRÁS



Por carruajes de paseo y servicios fúnebres consulten los precios de esta Empresa.

M. MIRÁS

U. Telefónica 879 (Avenida)
Coop. Telefónica 109

ELIXIR
ESTOMACAL
SAIZ DE CARLOS

Lo recetan los médicos de todas las naciones; es tónico-digestivo y antigástrico; cura el 98 por 100 de los enfermos del estómago é intestinos, aunque sus dolencias sean de más de 30 años de antigüedad y hayan fracasado todos los demás medicamentos. Cura el dolor de estómago, las acedias, aguas de boca, vómitos, la indigestión, las dispepsias, estreñimiento, diarreas y disenterias, dilatación del estómago, úlcera del estómago, neurastenia gástrica, hipercloridria, anemia y clorosis con dispepsia; las cura porque aumenta el apetito, auxilia la acción digestiva, el enfermo come más, digiere mejor y hay mayor asimilación y nutrición completa. Cura el mareo del mar. Una comida abundante se digiere sin dificultad con una cucharada de Elixir de Salz de Carlos, de agradable sabor, inofensivo lo mismo para el enfermo que para el que está sano, pudiéndose tomar á la vez que las aguas minero-medicinales y en sustitución de ellas y de los licores de mesa. Es de éxito seguro en las diarreas de los niños en todas sus edades. No sólo cura, sino que obra como preventivo, impidiendo con su uso las enfermedades del tubo digestivo. Doce años de éxitos constantes. Exijase en las etiquetas de las botellas la palabra STOMALIX, marca de fábrica registrada. De venta: Droguerías y Farmacias. AGENTE GENERAL: Carlos S. Prats, Maipú 234, Buenos Aires. Pedir gran folleto ilustrado, se manda gratis.

TINTORERIA NACIONAL
GRAN ESTABLECIMIENTO Á VAPOR

A. DOCKIR

LIMPIEZAS, TINTURAS, APRESTOS. -- Servicio para Luto en 48 horas

Fábrica y Administración: Santiago del Estero 1603-1665

Sucursales: Esmeralda 241 | Rivadavia 2233 | Belgrano 1121 | Garay 1302
Buen Orden 1476 | Santa Fe 1484 | Entre Ríos 917 | Defensa 887

COOPERATIVA TELEFÓNICA NÚMS. 419 Y 3081. — BUENOS AIRES

CHOCOLATE GODET

La Medicina del Siglo.

Los méritos que encierra la Emulsión de Scott están en las propiedades de los elementos que la componen.

El aceite de hígado de bacalao puro que contiene, ALIMENTA.

Los hipofosfitos de cal y sosa FORTIFICAN los huesos.

Su buena fabricación hace que estos elementos sean prontamente asimilables y gratos al paladar.

Por estas razones todos los médicos del mundo prescriben siempre la

Emulsión de Scott

de Aceite de Hígado de Bacalao con Hipofosfitos de Cal y Sosa.

Los anémicos, los raquíticos, los atacados con frecuencia de catarros, los palúdicos y cuantos deseen verse vigorosos deben tomar la EMULSION DE SCOTT porque es el medicamento más valioso en el tratamiento del raquitismo y anemia infantil, porque es un alimento productor de grasa del más alto grado; porque es el tónico y reconstituyente más poderoso conocido.

Certificados de médicos lo han dicho: para los enjutos de pecho, para la tisis, resfriados y catarros crónicos, ninguna medicina es mejor que la EMULSION DE SCOTT.

SCOTT & BOWNE, Químicos, New York.

De venta en las Boticas.

30

reivindicar los derechos del humilde trabajador; hay que obligar al patrón a pagar lo justo y razonable y negarle ese derecho que se ha atribuido a sí mismo para vencer y doblegar a los pobres. ¿Y quién es el que tal empresa acometerá? ¿Quién? El, el obrero libre, el obrero valiente, el obrero fuerte. Si, el mismo es el que debe luchar por la reconquista de sus derechos; el mismo tiene que hacerse valer ante el amo. Uniéndose, ayudándose los unos a los otros, sacrificando el interés individual al colectivo, es como se podrá contrarrestar la fuerza del poderoso, del patrón. Y Baecker es el símbolo de esta unión, la fuerza omnipotente que irá a pedir cuenta de sus exacciones y robos al capitalista ensoberbecido y triunfante.

¡Qué escena terrible y conmovedora la que se desarrolla entonces entre el poderoso Dreissiger y el misero Baecker! La voz de Gerhart Hauptmann sube entonces el diapason y se hace aguda como un relámpago fulgurante y se torna sorda como un trueno vengador. El obrero habla por fin, y sus dolores, sus penurias, sus privaciones, brotan como río de encendida lava, para ir a ahogar al amo prepotente. Este se yergue altivo; por sus ojos ha cruzado un rayo de ira; sus labios se han contraído con una mueca de venganza. Es la primera vez que un miserable siervo se atreve a desconocer su autoridad y le dice aquellas palabras terribles. El sabrá castigar tamaña osadía; y, volviéndose a sus dependientes, les dice:



ANTES DE COMER
Tómese el delicioso

APERITAL

LICOR
TÓNICO
HIGIÉNICO
Y APERITIVO

¡CUIDADO con las FALSIFICACIONES y los PRODUCTOS que llevan nombres parecidos a la palabra APERITAL.

Exigir siempre la última fecha de EMBOTELLAMIENTO sobre el vidrio de la botella, los corchos, las etiquetas, el cajón & y a más el nombre A. DELON y Cia., de Burdeos.

Únicos Importadores
FÉLIX SOULIÉ y Cia.

RECONQUISTA 751 - Buenos Aires
Unión Telef. 108, Central
Cooperativa 1499

751 — Calle Reconquista — 751
BUENOS AIRES

Exposición universal Paris 1900 Medalla de oro.

Insuperable para conservar la hermosura de la piel

KALODERMA

CREMA KALODERMA * JABON KALODERMA
POLVOS DE ARROZ KALODERMA

F. WOLFF & SOHN, KARLSRUHE

Se vende en todas las buenas casas en el ramo de drogueria, perfumeria, etc.

Representante general: ERWIN TIMM

RIO BAMBA 337. — Buenos Aires

Exposición universal Paris 1900 Medalla de oro.

Insuperable para conservar la hermosura de la piel

KALODERMA

CREMA KALODERMA * JABON KALODERMA
POLVOS DE ARROZ KALODERMA

F. WOLFF & SOHN, KARLSRUHE

Se vende en todas las buenas casas en el ramo de drogueria, perfumeria, etc.

REPRESENTANTE ÚNICO Y EXCLUSIVO AHORA

J. LEVERMANN, Talcahuano 249

BUENOS AIRES

LUZ INCANDESCENTE

DE **AUER**

LA COMPAÑIA GAS
DEL RIO DE LA PLATA,
LIMITADA

única concesionaria en la República Argentina de este sistema de alumbrado, avisa a sus consumidores que habiendo hecho registrar en la oficina nacional de patentes los contratos y patentes correspondientes y organizados los talleres necesarios para la fabricación de las mechas, se halla ya en situación de poder atender los pedidos que se le hicieren de lámparas y mechas, las cuales se alquilarán bajo las condiciones establecidas por el directorio cuyo reglamento y demás datos se pueden obtener en la administración de la compañía.

951, CORRIENTES, 957

ANTES DE COMER TOMAR

Bitter

DES

Basques

El único legítimo importado

UNA MAR DE SUFRIMIENTOS



pueden evitarse obrando al instante. No se demore para mañana. La inclinación a relegar para un tiempo más conveniente lo que debería hacerse hoy, es el escollo en que han sucumbido millares de personas. ¡Cuánta enfermedad, sufrimiento y pesadumbre pueden atribuirse a esta universal tendencia!

Al primer síntoma de la enfermedad tómense inmediatamente las medidas más acertadas para desarraigarla del sistema, en lugar de permitirle que eche raíces. Procediendo de esta manera se ahorrará uno mucho sufrimiento y congoja. O si fuese uno ya víctima de la enfermedad, no hay para que entregarse a la desesperación aun cuando el médico que nos asiste no haya podido curarnos. Póngase fe en un remedio que ha alcanzado más curaciones que cualquier otro, las

PÍLDORAS ROSADAS del Dr. Williams.

No tienen rival en todas las enfermedades originadas de sangre viciada ó de postración nerviosa, de las que emanan la mayoría de las dolencias que afligen al género humano.

Oigase la voz de un paciente, hoy curado, que comprueba los anteriores asertos.

"Puede ser que la relación siguiente parezca a algunos inverosímil, pero si se tiene en cuenta que soy un hombre casado de 45 años de edad, con familia, y que siempre he servido con honradez a mi Gobierno, nadie pondrá en duda mis palabras. Hace más de 18 años que resido en esta ciudad, habiendo vivido antes en Moquegua y Arequipa.

"Mi enfermedad consistía en ataques cerebrales que pusieron en riesgo mi vida muchas veces. En dos ocasiones he sido sacramentado; tal era el grave estado de mi salud.

"Un día consulté al Dr. Daniel Salazar, de esta ciudad, quien me aconsejó el uso de las Píldoras Rosadas del Dr. Williams para Personas Pálidas. Obedecí, pues, a este notable facultativo y empecé el tratamiento, siguiendo los consejos que se dan en la circular que acompaña a cada frasco. Los resultados fueron tan excelentes que no han vuelto los ataques y me encuentro hoy gozando de perfecta salud.

"El Sr. Jorge Viana, portugués que reside aquí, fué también curado de una enfermedad grave, con el uso de las Píldoras Rosadas del Dr. Williams para Personas Pálidas."

(Firmado) DANIEL FAJARDO, Mollendo, Perú.

Se venden sólo en paquetes iguales a éste. La cubierta está impresa en rojo sobre papel rosado.



Las Píldoras Rosadas del Dr. Williams para Personas Pálidas se venden en casi todas las boticas y droguerias. Obran directamente sobre la sangre y los nervios, curando así las enfermedades más rebeldes. NO SON PURGANTES. Si no se encontraren en la botica, escríbase a la Dr. Williams Medicine Co., Schenectady, N. Y., E. U. de A., la que indicará el punto más próximo donde puedan conseguirse.

NUM. 13

«DREISSIGER. Para este hombre, no tenemos nosotros ni un céntimo de trabajo.

«BAECKER. ¡Oh, si reviento de hambre frente al telar ó en una fosa, todo me es igual.

«DREISSIGER. ¡Fuera, fuera en seguida!

«BAECKER (resuelto). Antes quiero mi paga.

«DREISSIGER (arranca de las manos del cajero el dinero y lo arroja sobre la mesa, de manera que algunos sueldos van á rodar por tierra). ¡Aquí está! ¡Y ahora, fuera!

«BAECKER. Primero quiero tener mi paga.

«DREISSIGER. Ahí está vuestra paga, y si ahora no os mandáis mudar en seguida, casualmente es medio día. . . . los tintoreros dejan al momento su trabajo y. . .

«BAECKER. La paga se me debe dar en la mano; la quiero aquí (se toca la palma de la mano).

«DREISSIGER (á la aprendiz). Recogedla, Pilgner.

«LA APRENDIZA (recoge las monedas y las da á Baecker).

«BAECKER. Me gusta el orden en todo. (Coloca el dinero en una bolsa vieja sin apresurarse).

«DREISSIGER. ¡Y bien! (viendo que Baecker no se va). ¿Tendré que ayudarle?»

Baecker sale entonces. ¿Está, pues, vencido? No, no está vencido. Ahora empieza la lucha. Las hostilidades han sido rotas, y ya se verá quién vence á quién. . . .

Mr. Paul Leroy-Beaulieu, ante el rudo ataque de su contrincante, queda firme, sin retroceder un paso. Su frente se ha ensombrecido un poco, solamente; pero su voz no es menos altiva ni su gesto menos airado al formular la réplica.

Bien, bien. He comprendido. Los obreros se quejan del patrón y le hacen la guerra por cuestiones pecuniarias. Baecker es despedido por su insolencia y va ahora á dirigir la huelga contra la casa de Peterswaldau. Comprendido, comprendido. Su tesis de usted en *Los Tejedores* es que las huelgas obreras se producirán mientras el capital no socorra á los trabajadores según sus necesidades. Usted, pues, las justifica.

—Sí, contesta nerviosamente Hauptmann.

—Pues bien: yo voy á enseñarle á usted todos los males que traen aparejados las huelgas á los Estados, á los patrones y á los mismos obreros. Hablaré con toda imparcialidad. Oiga usted

Y después de sonreír maliciosamente á una espléndida estatua de bronce, —un amorello picaresco que le miraba frente á frente, amenazándole con un dedo,—dijo:

«—El derecho de huelga puede ser útil para hacer respetar al obrero por los empresarios poco escrupulosos é inhumanos; pero no se debe recurrir á él sino en la última necesidad.»

—Creo que es el caso de *Los Tejedores*. . . .—interrumpe Hauptmann.

—Sí, es ése el caso, y usted lo ha escogido á propósito. Pero su Dreissiger es un tipo de excepción, y en general las huelgas se producen injustamente. Usted ha querido hacernos creer que *todas* las huelgas son legítimas porque todos los empresarios y capitalistas son unos Dreissiger. Esto es lo falso de su obra. Pero, no me interrumpa.

Hizo una pausa, y luego continuó con gesto doctoral:

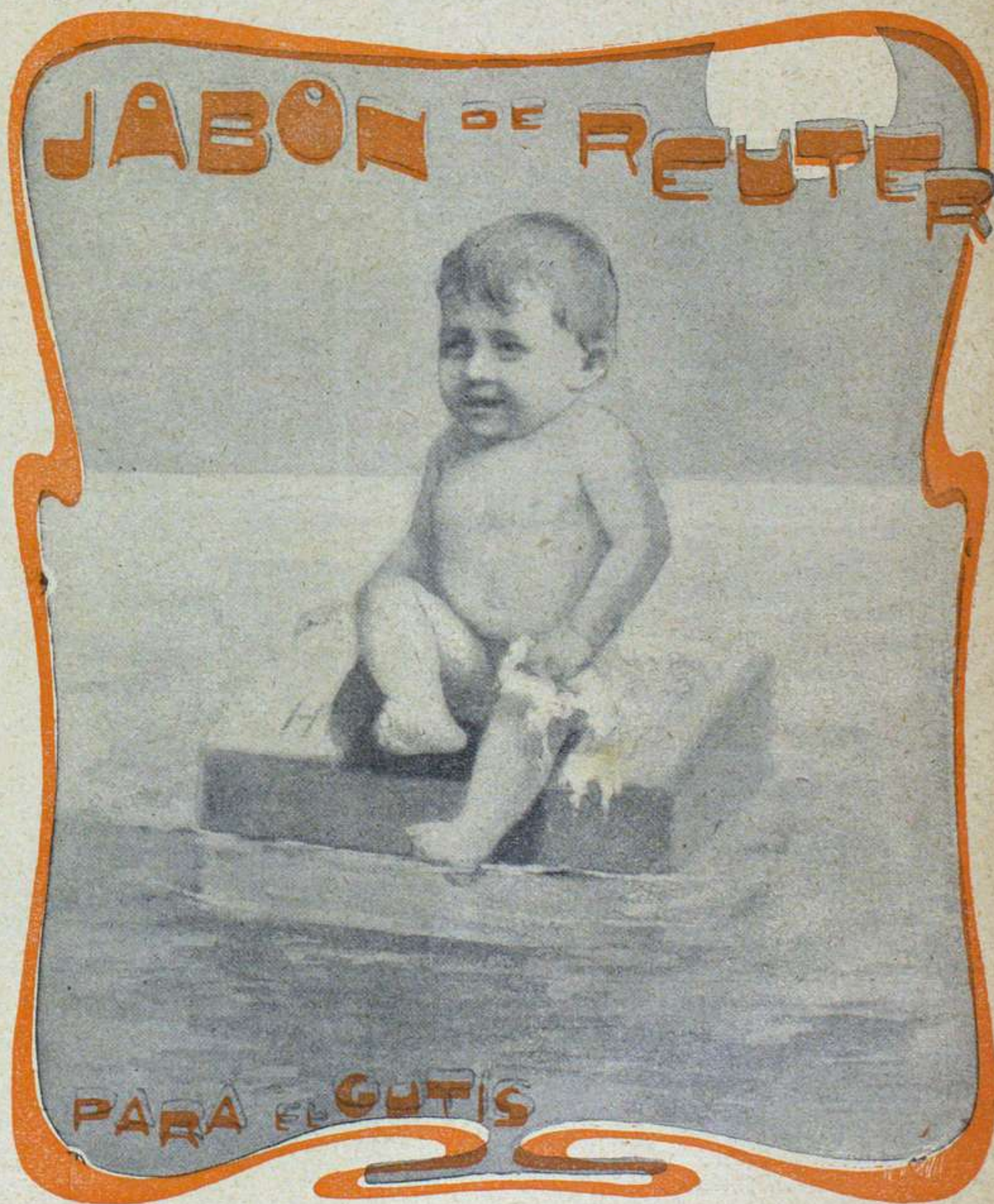
«—Las huelgas traen un enorme desperdicio de capital; generalmente las pérdidas sufridas por las asociaciones de obreros no son compensadas por las ventajas mismas de la victoria. Supongamos que una huelga dure un mes: es una pérdida para el obrero de más de un 8 % de su salario anual; si se obtiene al fin de ese mes de huelga un aumento de un 5 % de salario, no es sino al cabo de diecinueve meses que el obrero, por el aumento de su remuneración, habrá ganado lo que perdió en el mes de su descanso voluntario.—Las huelgas, impidiendo á los industriales hacer frente á sus compromisos ó tomar pedidos nuevos, aprovechan á menudo á las industrias concurrentes, aun á las industrias extranjeras. Ciertas industrias han emigrado per causa de las huelgas: la de la construcción de navíos ha abandonado así á Londres; la ebanistería parisiense ha sido conmovida por la misma causa, con gran provecho para la ebanistería alemana y austriaca. De que el obrero tenga el derecho de huelga, no resulta que deba usarlo frecuentemente: hay muchos derechos que, por su propio interés, el hombre avisado y equitativo debe dejar dormir.»

—¡Hum!—hace Hauptmann, como hombre á quien no asustan tales argumentos y disponiéndose á dar otro golpe. Pero, ¿qué me dice usted de la miseria en que viven los obreros, frente al lujo escandaloso que gastan los industriales? Compare usted, compare usted la morada Dreissiger que describo en el acto cuarto de mi obra, con la humilde estancia de tejedor Hilse que presento en el quinto. . . .

—¡Oh, el lujo!—exclama Mr. Leroy-Beaulieu, como hombre que conoce bien el asunto;—¿cuántos estúpidos prejuicios contra el lujo! Pero ¡si el lujo es uno de los principales agentes del progreso humano! La humanidad—ya lo he dicho antes de ahora—«debe estarle reconocida por casi todo lo que hoy



TRICOFERO DE BARRY
PARA EL
CABELLO



JABON DE REUTER
PARA EL CUTIS

CANOS DE GOMA PARA RIEGO

LOS MAS DURABLES EN PLAZA



LANZAS UNIONES & CANILLAS

LAS MANGAS DE GOMA de nuestra Casa tienen mas de 30 años de éxito y vendemos solamente de la mejor clase.

BLANCH Hnos. Importadores
159, BOLIVAR, 152 - BUENOS AIRES

FRANCISCO URIBURU
SUCESOR DE URIBURU Y MÉDICI

Establecimientos Viti-Vinícolas
En SAN JUAN (Caucete)

VINOS ARGENTINOS

Clase especial para familias REPARTO A DOMICILIO

DAMAJUANA DE 10 LITROS PESOS 3
Escritorios: RECONQUISTA, 446 - BUENOS AIRES
U. TELEFÓNICA 734, Central - COOPERATIVA 510

BODEGAS Y DEPÓSITOS
CALLE GENERAL GÜEMES, 1260
UNIÓN TELEFÓNICA, 188 - Palermo. COOPERATIVA 5128

BANCO BRITANICO DE LA AMERICA DEL SUR

CASA MATRIZ, LONDRES
SUCURSALES:

Calle BARTOLOMÉ MITRE 40, esq. RECONQUISTA 91

" Rivadavia 2828

" Buen Orden 1475

ABONA hasta nuevo aviso

	m/n	oro
Por depósito en cuenta corriente.....	1 %	sin interés
Por depósito a 60 días fijos.....	3 »	2 %
Por depósito a 90 días fijos.....	3 1/2 %	3 »
Por depósito a 180 días fijos.....	convencional	
Por depósito en Caja de ahorros hasta \$ 10.000	4 %	3 %

1° Julio 1903.



F. M. HERIOT, Gerente



BANCO DE ITALIA Y RIO DE LA PLATA

FUNDADO EN 1872

Buenos Aires: Calle Bartolomé Mitre 448

osario de Santa Fe: San Martín y Rioja - La Plata: Calle 7 y 48

Capital autorizado \$ 8.000.000 oro sellado

Capital integrado " 5.000.000 "

Fondo de reserva " 431.861.66 "

SE ABONA

EN MONEDA LEGAL	EN ORO SELLADO
Por depósitos en cuenta corriente.....	Por depósitos en cuenta corriente.....
Por depósitos 30 días fijos.....	Por depósitos a 30 días fijos.....
Por depósitos 60 días fijos.....	Por depósitos a 60 días fijos.....
Por depósitos 90 días fijos.....	Por depósitos a 90 días fijos.....
Por depósitos 180 días fijos.....	Por depósitos a 180 días fijos.....
A mayor plazo.....	A mayor plazo y por mayor suma, convencional

SE COBRA

	m/n.	oro/a.
Por adelantos en cuenta corriente.....	10 %	9 %
Por descuentos de letras y pagarés.....	convencional	

El Banco manda efectuar pagos en Europa por medio de telegramas y trata en general todas las operaciones bancarias

Para más informes, dirigirse a la Gerencia del Establecimiento.

Honorio Stoppant

Buenos Aires, 1° de Julio de 1903.

BANCO DE TARAPACÁ Y ARGENTINA LIMITADO

RECONQUISTA 78

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: «EUSTYLOS»

Capital suscrito..... £ 1.500.000 esterlinas

integrado..... 750.000

Fondo de reserva..... 175.000

Londres, Montevideo, Buenos Aires, Mendoza, Gallegos, Punta Arenas, Concepción, Chillán, Santiago, Valparaíso, Coquimbo, Serena, Copiapó, Antofagasta, Calama, Iquique, Pisagua.

SE ABONA sobre depósitos hasta \$ 50.000:

	curso legal	oro sellado
Por depósitos en cuenta corriente.....	1 %	—
á 30 días fijos.....	2 »	1 %
» 60 ».....	3 »	2 »
» 90 ».....	3 1/2 »	3 »
» 180 ».....	4 »	3 1/2 »
» mayor plazo.....	convencional	

SE COBRA:

Por adelantos en cuenta corriente.....	9 %	9 %
--	-----	-----

Descuentos, compra y venta de giros, cartas de crédito para viajeros y mercaderías y toda otra clase de operaciones bancarias.

HUGH MILLER

GERENTE

Buenos Aires, 1° de Octubre de 1903

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

RECONQUISTA 180, Entre Bartolomé Mitre y Cangallo

Sucursal en Madrid: SAN MARCOS 44

CAPITAL REALIZADO: \$ 6.000.000 % Fondo de Reserva y Previsión \$ 1.960.528,42 %

SE ABONA

	M/n.	Oro
Depósitos en cuenta corriente.....	sin interés	
» á 30 días fijos.....	1 1/2 %	1 %
» á 60 ».....	2 1/2 »	2 »
» á 90 ».....	3 »	3 »
» á 180 ».....	3 1/2 »	3 1/2 »
» á mayor plazo.....	convencional	

SE COBRA

Por anticipaciones en cuenta corriente..... 7 % 7 %

Descuentos de letras y pagarés..... convencional

Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.

HORAS DE DESPACHO:

De 10 a. m. á 3 p. m. los días ordinarios y de 10 a. m. á 4 p. m. los sábados y fines de mes.

AUGUSTO J. COELHO,

GERENTE

Buenos Aires, Octubre 1° de 1903

Agua mineral natural VICTORIA

DE LAS FUENTES DE OBERLAHNSTEIN

CERCA DE REMS

La única agua mineral natural sin hierro que se puede mezclar con vino y licores espirituosos.

ÚNICOS INTRODUCTORES

Brauss, Mahn & Cia.
80, RECONQUISTA 80, (altos)

decora y embellece la vida, por una gran parte de las mejoras que hacen más sana la existencia! El lujo es el padre de las artes. Ni la escultura, ni la pintura, ni la música, ni sus similares populares el grabado, la litografía, habrían podido desarrollarse en una sociedad que hubiera declarado la guerra al lujo.» Si, señor; esto es innegable, como es innegable aquella otra aseveración también mía: «La cuestión del lujo no es otra cosa que una faz de una cuestión más vasta: la de la desigualdad de las condiciones. Está probado que la igualdad de las condiciones detendría todo progreso en una sociedad y la haría retroceder gradualmente hasta la somnolencia intelectual y las privaciones materiales de las edades primitivas.» Pero no es menester detenerse en estas filosofías; vámonos a la práctica, si le place. ¿A quién aprovecha el lujo? ¿Cree usted que sólo a los Dreissiger? No, amigo mío. También aprovecha a los obreros, y más aún, si cabe. Pongamos por caso que se dé un gran baile en una casa rica. Advierto a usted que este ejemplo lo presenta un ilustrado economista francés, Mr. Gilde. Conque..... se da un gran baile, ¿no es eso? Pues vamos a ver las consecuencias. Empecemos por el dueño de casa. ¿Qué debe hacer? Primero: preparar los salones; y he aquí que una nube de tapiceros, pintores, muebleros, gasistas, etc., etc., viene a arreglarle todo lo que él no puede hacer personalmente. Son otros tantos obreros que cobran su salario con motivo del baile. Segundo: hay que poner el buffet; y los confiteros, y con ellos sus dependientes, entran en juego, como asimismo los obreros del café, de la bodega, los conductores, los hombres para servir al público, etc. Nueva gente que gana dinero con aquel motivo. Tercero: la familia tiene que vestirse; y he ahí que modistas y sastres, con toda su legión de costureras y cortadores, se ponen en movimiento y trabajan. Agréguese que casi todos los invitados deben recurrir a sus sastres, zapateros, tenderos, peluqueros, ¡qué sé yo!, para presentarse debidamente al dicho baile. Conque..... ¡vaya usted sumando toda la gente que trabaja y cobra salario por culpa de la bendita fiesta! Y esto, sin contar luego a los cocheros que conducen a los invitados; sin contar las propinas y mil otras futilidades que, seguramente, no aprovechan al rico, sino al pobre. Y bien: ¿quién ha creado todo esto? ¿quién hace vivir a los pobres? El lujo. No hay vuelta que darle.....

(Continuad.)

GRAN DEPÓSITO DE PIANOS

RIVADAVIA 853—Buenos Aires

J. M. BAÑA & Cía. Sucesores de R. SPRUNCK & Cía.

U. TELEFÓNICA 2913 (AVENIDA)



ÚNICOS REPRESENTANTES DE LAS FÁBRICAS

F. Sprunck (Alemania) **J. Blüthner** (Leipzig) **C. Scheel** (Cassel)
Chickering & Sons (Norte América)
y de las más importantes de **Francia y España**

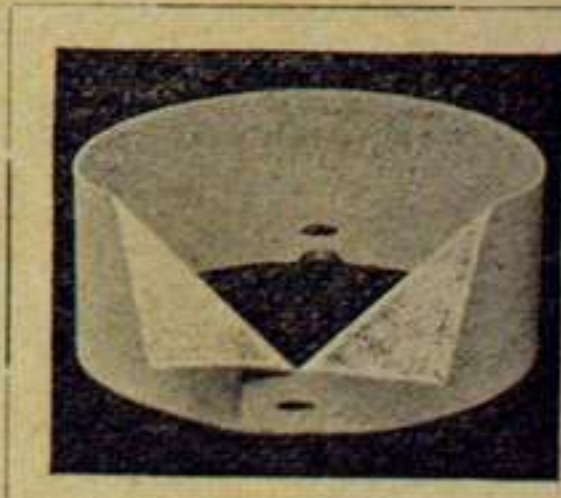
Únicos introductores de los afamados órganos de iglesia de los señores

E. F. WALKER & Cía. DE LUDWIGSBURG

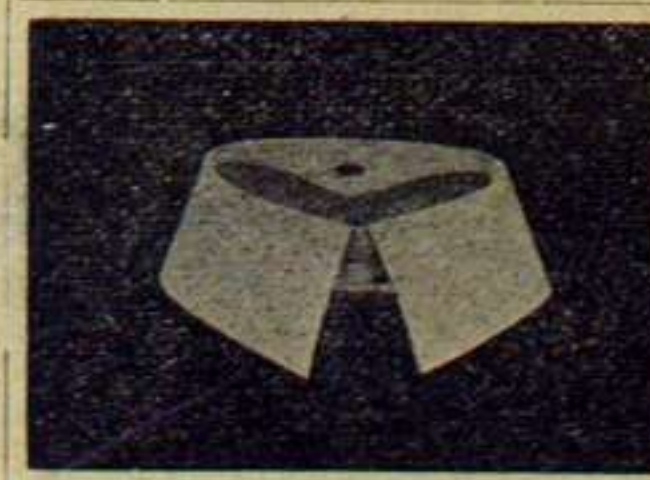
CUELLOS Y PUÑOS

DE **MEY**

SON LOS MEJORES
PARA VERANO



Estos CUELLOS de MEY que son fabricados de una cartulina especial forrada en ambos lados de tela, no se ablandan por la transpiración ni se ensucian tan fácilmente como los cuellos de hilo



Estos CUELLOS de MEY igualan en cuanto a su brillo y elegancia a los mejores cuellos de hilo, pero son mucho más económicos, pues no cuestan más de lo que vale el lavado y planchado de la ropa de hilo (95 cts. m/ la docena de cuellos)

EN VENTA:

A la Elegancia Económica

184 Calle ESMERALDA

BUENOS AIRES

FERROCARRIL DE BUENOS AIRES Y ROSARIO

EL RUMBO MÁS CORTO Y MAS RÁPIDO

ENTRE

Buenos Aires, Rosario, Santa Fe, Santiago
y Tucumán

HORARIO DE INVIERNO

Desde el 1º de Mayo de 1903, los trenes de esta Empresa corren como sigue:
Buenos Aires (Retiro) á Rosario diariamente 8.10 a. m. y 9.40 p. m., llegando á Rosario á las 3.20 p. m. y 6.45 a. m. respectivamente.

Buenos Aires (Retiro) á Baradero y estaciones intermedias á las 4.40 p. m. diariamente.

Buenos Aires á Santa Teresa, San Urbano y Venado Tuerto, diariamente, á las 9.40 p. m.

A Carlota y Río Cuarto, tren directo, los miércoles y sábados, á las 9.40 p. m.

A Carlota y Río Cuarto (via Rosario): los martes á las 9.40 p. m.

A Irigoyen, Galvez, Iturraspe (San Francisco), Morteros y Santa Fé, á las 9.40 p. m. diariamente, llegando á Santa Fé á tiempo para tomar el vapor para Paraná.

De Rosario á Buenos Aires, diariamente, á las 11.20 a. m. y 9.30 p. m., llegando á las 6.35 p. m. y 7.5 a. m. respectivamente.

A San Nicolás, diariamente, á las 7.25 a. m.

A Santa Teresa, San Urbano y Venado Tuerto, diariamente, á las 7.25 a. m.

A Carlota, los lunes, miércoles y viernes, á las 7.25 a. m.

A Río Cuarto, los miércoles, á las 7.25 a. m. y los miércoles y sábados, á las 9.30 p. m. con coche-dormitorio hasta Venado Tuerto.

A Irigoyen, Santa Fé, Gálvez, Iturraspe (San Francisco), Rataela, Morteros y Ceres, diariamente, á las 7.15 a. m.

A Santiago y Tucumán, los miércoles, viernes y domingos, á las 7.15 a. m.

Los trenes diurnos están provistos de coches-comedores, y los trenes nocturnos de salones-dormitorios y confiterías.

Se expenden boletos de Recreo entre Buenos Aires y Rosario, los sábados, á precios reducidos, válidos para regresar hasta el lunes.

Por más datos ocurrir á las oficinas de informes:

Bmé. Mitre Esq. 25 de Mayo en Buenos Aires, y Santa Fe 1070 en Rosario

ADMINISTRACION:

Bmé. Mitre Esq. 25 de Mayo

BUENOS AIRES

Mayo de 1903

H. H. LOVEDAY

Administrador General.

FERRO-CARRIL DE SANTA FE

EXTENSION DE SU SERVICIO
DESDE

Rosario hasta Buenos Aires

POR VIA FLUVIAL

VAPORES ESPECIALES CON SALIDAS FIJAS

PRECIOS REDUCIDÍSIMOS

AL PESO, PRECIO FIJO POR TONELADA, COMPRENDIENDO
TODOS LOS GASTOS

de y á todas las estaciones de los
F.F. C.C. Provincia de Santa Fe,
Central Norte y del Interior

INFORMES:

Santa Fe

En la Administración

Buenos Aires

Calle Bartolomé Mitre 568

Rosario

Calle SAN MARTIN 646

Barraca Peña

Barraca CARAFI y Cia.

FERRO-CARRIL CENTRAL ARGENTINO

EL MEJOR RUMBO

ENTRE BUENOS AIRES, CÓRDOBA Y LAS PROVINCIAS DE CUYO

HORARIO DE INVIERNO

Se hace saber al público que desde el 1º de Mayo de 1903 regirá el siguiente horario de trenes durante el Invierno de 1903 con mayor número de trenes y á horas adecuadas.

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 34.80 CAMA PESOS 2.50
SEGUNDA 20.90

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 4.10 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 7.30 a. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Trasbordo via Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Retiro 9.30 p. m. llega á Córdoba 6.20 p. m. (Trasbordo via Ludueña)

MARTES, JUÉVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Retiro 8.00 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Retiro 6.30 p. m. (Trasbordo via Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Retiro 7.00 a. m. (Trasbordo via Rosario)

Buenos Aires á Río Cuarto, Villa Mercedes, San Luis, Mendoza y San Juan

Todos los Sábados á las 3.20 p. m. salida de Retiro (F. C. C. A.) un tren expreso para San Luis, Mendoza y San Juan.

Los pasajeros que vayan por este tren no tienen que trasbordar en Villa Mercedes.

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 19.80 CAMA PESOS 2.00
SEGUNDA 11.90

DIARIAMENTE

Salida de Rosario 7.20 a. m. llega á Córdoba 6.20 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Rosario 10.00 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Rosario 5.50 p. m.

MARTES, JUÉVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Rosario 11.55 p. m.

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Rosario 8.45 a. m.

Rosario á Río Cuarto y Villa Mercedes

Salida de Rosario á las 10.00 p. m., los Lunes, Miércoles y Viérnes

Rosario á San Luis, Mendoza y San Juan

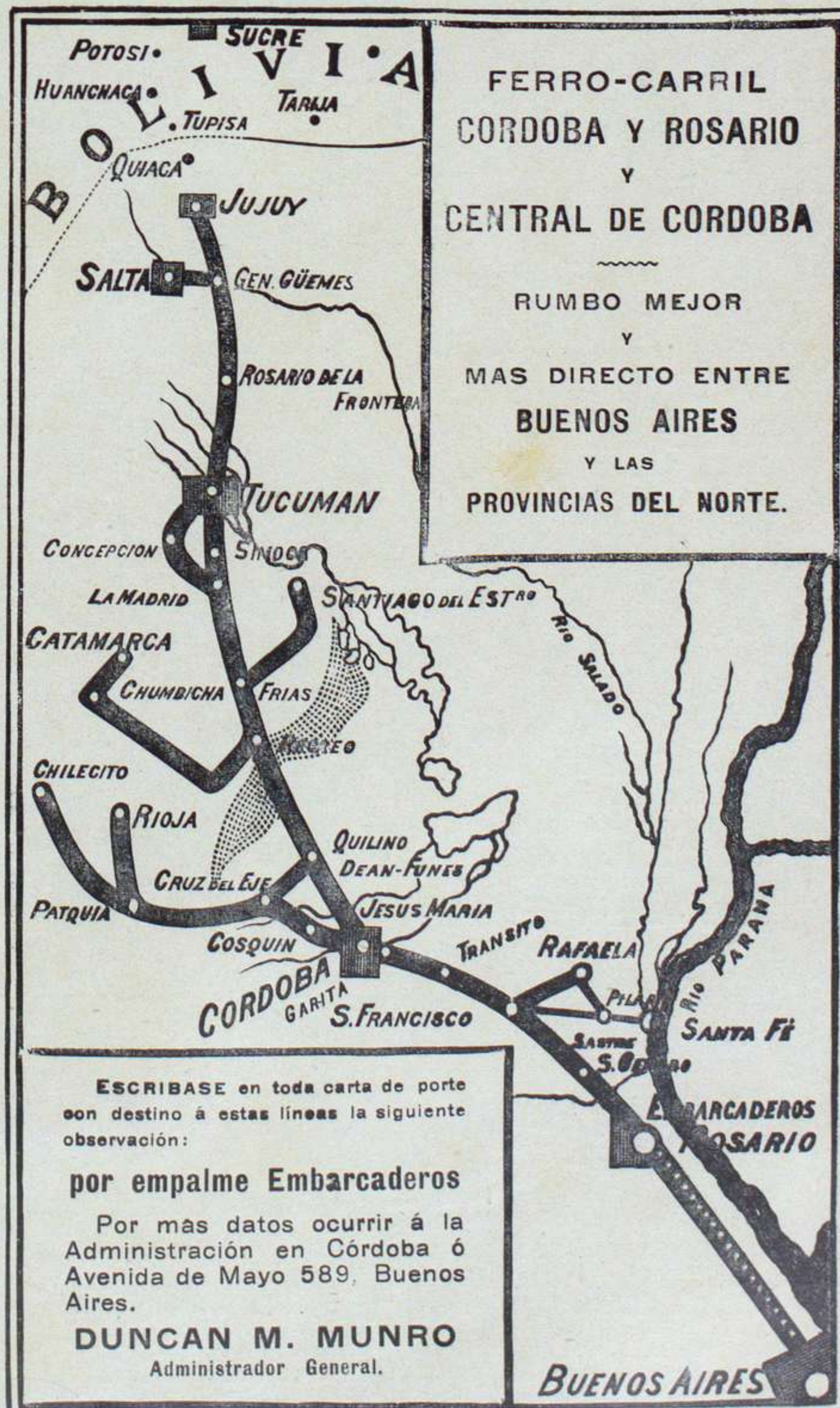
Salida de Rosario á las 10.00 p. m. Lunes
9.30 Sábados

Por mas informes dirigirse á las oficinas de informes CALLE BARTOLOMÉ MITRE, esq. 25 de Mayo, Buenos Aires; CALLE SANTA FE 1070, entre calle San Martín y Libertad, Rosario; CALLE DEAN FUNES 40, Córdoba; Jefes de Estación y Superintendente de Tráfico ó en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY

Administrador General

Buenos Aires, Mayo de 1903



POKAY KOLA

El mas delicioso

VINO TONICO

y

FORTIFICANTE



UNICO PROPIETARIO Y DEPOSITARIO
para los Estados del Plata

ED. PAATS, PRUCHA Y CA.
sucesores de Julio Kristufek BUENOS AIRES

